

REGOLAMENTI

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/33

tas-17 ta' Ottubru 2018

li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni ta' denominazzjonijiet ta' oriġini, indikazzjonijiet ġeografici u termini tradizzjonali fis-settur tal-inbid, il-proċedura ta' oġġezzjoni, ir-restrizzjonijiet tal-użu, l-emendi għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott, it-thassir tal-protezzjoni, u t-tikkettar u l-prezentazzjoni

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 109, l-Artikolu 114 u l-Artikolu 122 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 hassar u ssostitwixxa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 ⁽²⁾. It-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti II tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 jistabbilixxu regoli dwar id-denominazzjoni ta' oriġini, l-indikazzjonijiet ġeografici, it-termini tradizzjonali, it-tikkettar u l-prezentazzjoni fis-settur tal-inbid, u jagħtu lill-Kummissjoni s-setgħa li tadotta atti delegati u ta' implimentazzjoni f'dak ir-rigward. Sabiex jiġi żgurat il-funzjonament bla xkiel tas-settur tal-inbid fil-qafas legali l-għdid, iridu jiġu adottati ċerti regoli permezz ta' tali atti. Dawk l-atti għandhom jissostitwixxu d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2009 ⁽³⁾, li għaldaqstant jenhtieg li jithassar.
- (2) L-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 607/2009 wriet li l-proċeduri attwali għar-registrazzjoni, l-emendar u t-thassir ta' denominazzjonijiet ta' oriġini jew indikazzjonijiet ġeografici tal-Unjoni jew ta' pajjiż terz jistgħu jkunu kkomplicati, impjenattivi żzejjed u jirrikjedu hafna hin. Ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 holoq vakwi legali, b'mod partikolari rigward il-proċedura li trid tiġi segwita f'applikazzjonijiet għall-emendar ta' speċifikazzjonijiet tal-prodotti. Ir-regoli tal-proċedura li jikkonċernaw id-denominazzjonijiet ta' oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografici fis-settur tal-inbid huma inkonsistenti mar-regoli applikabbli għall-iskemi tal-kwalità li jaqgħu taħt id-dritt tal-Unjoni dwar l-oġġetti tal-ikel, ix-xarbiet spiritużi u l-inbejjes aromatizzati. Dan jirriżulta f'inkonsistenzi f'kif tiġi implimentata din il-kategorija ta' drittijiet ta' proprjetà intellettuali. Jenhtieg li dawn id-diskrepanzi jiġu indirizzati fid-dawl tad-dritt għall-protezzjoni tal-proprjetà intellettuali stabbilit fl-Artikolu 17(2) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. Għalhekk, dan ir-Regolament għandu jissimplifika, jiċċara, jikkompleta u jarmonizza l-proċeduri rilevanti. Jenhtieg li l-proċeduri jiġu mmudellati sa fejn possibbli fuq il-proċeduri effiċjenti u ttestjati sew għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali relatati ma' prodotti agrikoli u ma' oġġetti tal-ikel kif stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾, fir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 664/2014 ⁽⁵⁾ u fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014 ⁽⁶⁾, u jenhtieg li jiġu adattati biex jitqiesu l-ispeċifitajiet tas-settur tal-inbid.

⁽¹⁾ ĠUL 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) (ĠUL 299, 16.11.2007, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 607/2009 tal-14 ta' Lulju 2009 li jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 fir-rigward tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti, termini tradizzjonali, it-tikkettar u l-prezentazzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid (ĠUL 193, 24.7.2009, p. 60).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament ta' Delega tal-Kummissjoni (UE) Nru 664/2014 tat-18 ta' Diċembru 2013 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-istabbiliment ta' simboli tal-Unjoni għal denominazzjonijiet protetti tal-oriġini, indikazzjonijiet ġeografici protetti u speċjalitajiet tradizzjonali ggarantiti u fir-rigward ta' ċerti regoli dwar il-ksib, ċerti regoli proċedurali u ċerti regoli tranżitorji oħrajn (ĠUL 179, 19.6.2014, p. 17).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 668/2014 tat-13 ta' Ġunju 2014 li jistabbilixxi regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠUL 179, 19.6.2014, p. 36).

- (3) Id-denominazzjonijiet ta' oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografici huma marbutin b'mod intrinsiku mat-territorju tal-Istati Membri. L-awtoritajiet nazzjonali u lokali għandhom l-aqwa kompetenza u għarfien dwar il-fatti rilevanti. Jenhtieg li dan ikun rifless fir-regoli proċedurali rilevanti, filwaqt li jitqies il-prinċipju tas-sussidjarjetà stabbilit fl-Artikolu 5(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.
- (4) L-isem li jrid jiġi protett bħala denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika jenhtieg li jkun irregistrat biss f'lingwa li jkollha mill-inqas rabta storika maż-żona ġeografika li fiha jiġi mmanifatturat il-prodott. Jenhtieg li jiġu stabbiliti regoli speċifiċi rigward l-użu ta' karattri lingwistiċi għal DOP u IGP, sabiex jiġi żgurat li l-operaturi u l-konsumaturi fl-Istati Membri kollha jkunu jistgħu jaqraw u jifhemu aħjar dawn l-ismijiet.
- (5) Jenhtieg li jiġu ddefiniti l-kundizzjonijiet li fihom produttur uniku jista' jikkwalifika bħala applikant eliġibbli. Il-produtturi uniċi jenhtieg li ma jiġux ippenalizzati jekk iċ-ċirkustanzi prevalenti ma jippermettux il-holqien ta' grupp ta' produtturi. Madankollu, jenhtieg li jiġi ċċarat li dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott, l-isem protett jista' jintuża minn produtturi oħra stabbiliti fiż-żona ġeografika demarkata, anke fejn l-isem protett jinkludi jew jikkonsisti f'isem l-azjenda tal-produttur applikant uniku.
- (6) Fejn prodott tas-settur tal-inbid li jkollu denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika jkun jista' jiġi pppakkjat biss f'żona ġeografika demarkata skont l-ispeċifikazzjoni tal-prodott, dan ikun jikkostitwixxi restrizzjoni fuq il-moviment liberu tal-merkanzija u fuq il-libertà li jiġu pprovduti servizzi. Fid-dawl tal-kazistika tal-Qorti tal-Gustizzja, dawn ir-restrizzjonijiet jistgħu jiġu imposti biss jekk ikunu neċessarji u proporzjonali għas-salvagwardja tal-kwalità, għaċ-ċertifikazzjoni tal-oriġini tal-prodott jew għall-iżgurar tal-kontroll. Għalhekk huwa neċessarju li jiġi pprovdut li kwalunkwe restrizzjoni fuq l-ippakkjar għandha tiġi ġġustifikata kif xieraq mill-perspettiva tal-moviment liberu tal-merkanzija u tal-libertà li jiġu pprovduti servizzi.
- (7) Ir-Regolament (KE) Nru 607/2009 stabbilixxa għadd ta' derogi li jikkonċernaw il-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata. Dawn id-derogi jenhtieg li jinżammu biex jiġu ppreservati l-prattiki ta' produzzjoni tradizzjonali. Jenhtieg li dawn jiġu stipulati b'mod ċar għal raġunijiet ta' ċertezza u ċarezza legali.
- (8) L-applikazzjonijiet għall-protezzjoni jiġu eżaminati mill-awtoritajiet nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat permezz ta' proċedura nazzjonali preliminari. Fil-każ tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetta, jenhtieg li l-Istati Membri jagħtu attenzjoni partikolari għad-deskrizzjoni tar-rabta bejn il-kwalità u l-karatteristiċi tal-prodott u l-ambjent ġeografiku partikolari. Fil-każ tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti, jenhtieg li l-Istati Membri jagħtu attenzjoni partikolari għad-deskrizzjoni tar-rabta bejn kwalità, reputazzjoni jew karatteristika speċifika oħra u l-oriġini ġeografika tal-prodott, filwaqt li jqisu ż-żona demarkata u l-karatteristiċi tal-prodott. Id-definizzjoni taż-żona demarkata jenhtieg li tkun dettaljata, preċiża u mhux ambigwa, sabiex il-produtturi, l-awtoritajiet kompetenti u l-korpi ta' kontroll ikunu jistgħu jaċċertaw jekk l-operazzjonijiet ikunux qed jitwettqu fi hdan iż-żona ġeografika demarkata.
- (9) Il-valutazzjoni mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri hija pass essenzjali fil-proċedura. L-Istati Membri għandhom l-għarfien espert u l-aċċess għad-data, u b'hekk jinsabu fl-aqwa pożizzjoni biex jivvalutaw jekk applikazzjoni li tikkonċerna denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika tkunx tissodisfa r-rekwiżiti għall-protezzjoni. Għalhekk, jenhtieg li l-Istati Membri jiggwarantixxu li r-riżultat ta' din il-valutazzjoni, li jenhtieg li jiġi rregistrat b'mod preċiż f'dokument uniku li jagħti sommarju tal-elementi rilevanti tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, ikun affidabbli u preċiż. Filwaqt li tikkunsidra l-prinċipju tas-sussidjarjetà, sussegwentement il-Kummissjoni jenhtieg li tiskrutinizza l-applikazzjonijiet biex tiżgura li ma jkunx hemm żbalji ċari kif ukoll li jkunu tqiesu d-dritt tal-Unjoni u l-interessi tal-partijiet ikkonċernati lil hinn mill-Istat Membru tal-applikazzjoni.
- (10) Sabiex jiġu ffaċilitati applikazzjonijiet kongunti għal denominazzjonijiet ta' oriġini u indikazzjonijiet ġeografici protetti, jenhtieg li jiġu ddefiniti l-passi speċifiċi fil-proċeduri għal dawk l-applikazzjonijiet.
- (11) Fejn l-Istati Membri jqisu li l-isem soġġett għall-applikazzjoni għall-protezzjoni jkun eliġibbli għar-registrazzjoni bħala denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jagħtu protezzjoni tranzizzjonali fil-livell nazzjonali filwaqt li l-Kummissjoni tkun qiegħda twettaq il-valutazzjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni.
- (12) Jenhtieg li tiġi stipulata l-informazzjoni li għandha titressaq minn applikant sabiex l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni, emendar, oġġezzjoni jew talbiet għal thassir jitqiesu ammissibbli, sabiex tiġi ffaċilitata l-ġestjoni ta' dawn l-applikazzjonijiet u sabiex jithaffef l-eżami tal-fajls.

- (13) Jenhtieg li l-proċedura ta' oġġezzjoni titqassar u tittejjeb. Għal raġunijiet ta' ċertezza legali, jenhtieg li jiġu stabbiliti skadenzi għad-diversi passi fil-proċedura, u għandhom jiġu speċifikati r-raġunijiet għal oġġezzjoni. Jenhtieg li jiġi introdott stadju ta' ftehim bonarju biex il-partijiet ikunu jistghu jikkomunikaw bil-ħsieb li potenzjalment jilhq u ftehim.
- (14) Jenhtieg li jkun hemm dispożizzjoni għal derogi speċifiċi li jippermettu li prodotti tad-dwieli li ma jikkonformawx mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott jużaw isem protett għal perjodu tranżizzjonali. Sabiex jegħlbu diffikultajiet temporanji u sabiex jiżguraw li l-produtturi kollha jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet fit-terminu twil, jenhtieg li l-Istati Membri jingħataw il-possibbiltà li f'ċerti każijiet jagħtu derogi għal perjodu ta' mhux aktar minn 10 snin.
- (15) Il-produtturi ta' prodotti tad-dwieli li jkollhom denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta jridu jiffaċċjaw suq dejjem jinbidel u mimli sfidi. Għandhom bżonn proċeduri li jippermettullhom jadattaw malajr għad-domandi tas-suq, iżda fil-fatt jiġu ppenalizzati mit-tul u l-kumplessità tal-proċedura ta' emendar attwali, bil-konsegwenza li tixxekkel il-kapaċità tagħhom biex jirreagixxu rapidament għas-suq. Il-produtturi ta' prodotti tad-dwieli li jkollhom isem protett bħala denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika jenhtieg li jkunu permissi wkoll iqisu l-iżviluppi fl-ġarhien xjentifiku u tekniku, kif ukoll il-bidliet ambjentali. Sabiex jitnaqqsu l-passi ta' dawn il-proċeduri u biex il-prinċipju tas-sussidjarjetà jingħataw effett f'dan il-qasam, deċiżjonijiet dwar emendi li ma jikkoncernawx elementi essenzjali tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott jenhtieg li jiġu approvati fil-livell tal-Istati Membri. Jenhtieg li l-produtturi jithallew japplikaw dawk l-emendi minnufih wara li tiġi konkluża l-proċedura nazzjonali. Jenhtieg li ma jkunx hemm rekwiżit għar-rieżami tal-applikazzjoni għall-approvazzjoni fil-livell tal-Unjoni.
- (16) Madankollu, sabiex jiġu protetti l-interessi ta' partijiet terzi stabbiliti fi Stati Membri għajr dak li fih jiġu mmanifaturati il-prodotti tad-dwieli, jenhtieg li l-Kummissjoni tibqa' responsabbli għall-approvazzjoni ta' emendi li għalihom hija meħtieġa proċedura ta' oġġezzjoni fil-livell tal-Unjoni. Għalhekk, jenhtieg li tiġi introdotta klassifika ġdida ta' emendi: emendi standard, li japplikaw minnufih wara l-approvazzjoni minn Stat Membru billi ma jehtigux proċedura ta' oġġezzjoni fil-livell tal-Unjoni, u emendi tal-Unjoni, li japplikaw biss wara l-approvazzjoni mill-Kummissjoni wara l-ikkompletar ta' proċedura ta' oġġezzjoni fil-livell tal-Unjoni.
- (17) Jenhtieg li jiġu introdotti emendi temporanji biex prodotti tad-dwieli li jkollhom denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta jkunu jistghu jkomplu jiġu kkummerċjalizzati taħt l-ismijiet protetti f'każijiet ta' diżastru naturali jew kundizzjonijiet tat-temp avversi, jew inkella f'każijiet ta' miżuri sanitarji jew fitosanitarji li jipprejvju temporanjament lill-operaturi milli jikkonformaw mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott. Minhabba n-natura ta' emerġenza tagħhom, jenhtieg li l-emendi temporanji japplikaw minnufih wara l-approvazzjoni mill-Istat Membru. Il-lista ta' raġunijiet ta' emerġenza għall-emendi temporanji hija eżawrjenti, minhabba n-natura eċċezzjonali tal-emendi temporanji.
- (18) Jenhtieg li l-emendi tal-Unjoni jsegwu l-proċedura li tirregola l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni, sabiex ikollhom l-istess effiċjenza u garanziji. Jenhtieg li din tiġi applikata *mutatis mutandis*, bl-esklużjoni ta' ċerti passi li jenhtieg li jithallew barra bil-ħsieb li jitnaqqas il-piż amministrattiv. Jenhtieg li tiġi stabbilita l-proċedura għall-emendi standard u għall-emendi temporanji, biex l-Istati Membri jkunu jistghu jwettqu valutazzjoni xierqa tal-applikazzjonijiet u biex jiġi garantit approċċ konsistenti fl-Istati Membri kollha. Il-preċiżjoni u l-eżawrjenza tal-valutazzjoni tal-Istati Membri jenhtieg li jkunu ekwivalenti għall-preċiżjoni u l-eżawrjenza meħtieġa għall-proċess ta' valutazzjoni fi hdan il-proċedura li tirregola l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni.
- (19) Jenhtieg li l-emendi standard u temporanji relatati mad-denominazzjonijiet ta' oriġini u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti ta' pajjiżi terzi jsegwu l-approċċ ipprovdut għall-Istati Membri, u d-deċiżjoni ta' approvazzjoni jenhtieg li tittiehed f'konformità mas-sistema fis-seħħ fil-pajjiż terz inkwistjoni.
- (20) Jenhtieg li l-proċedura ta' tħassir tkun aktar trasparenti u ċara. B'mod partikolari, jenhtieg li jkun possibbli li jkun hemm oppożizzjoni għat-talba ta' tħassir. Għal dak il-fini, il-proċedura ta' tħassir jenhtieg li ssegwi l-proċedura standard li tirregola l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni, *mutatis mutandis*, bl-esklużjoni ta' ċerti passi li jenhtieg li jithallew barra biex jitnaqqas il-piż amministrattiv. Jenhtieg li jkun possibbli li jithassru ismijiet protetti jekk isem partikolari ma jkunx għadu jintuza fis-suq.
- (21) Jenhtieg li jiġu adottati regoli dwar it-tikkettar temporanju u l-preżentazzjoni ta' prodotti tad-dwieli li isimhom ikun is-sugġett ta' applikazzjoni għall-protezzjoni bħala denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika, sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni tal-interessi legittimi tal-operaturi filwaqt li jitqiesu l-prinċipju ta' kompetizzjoni ġusta u l-obbligu li jiġi żgurat li l-konsumaturi jingħataw informazzjoni xierqa.
- (22) Ċerti denominazzjonijiet ta' oriġini protetti jibbenefikaw minn derogi fuq l-obbligu li jintuza t-terminu "denominazzjoni ta' oriġini protetta" fuq it-tikketti. Sabiex tinżamm din il-konċessjoni storika, jixraq li tiġi kkonfermata l-eżistenza ta' din id-deroga għal tali ismijiet.

- (23) Fl-Unjoni ilu jiġi ppratikat l-użu ta' termini tradizzjonali biex jiddeskrivu prodotti tad-dwieli. Dawn it-termini jiddeżinjaw metodu ta' produzzjoni jew ta' maturazzjoni, il-kwalità, il-kulur, it-tip ta' post jew avveniment partikolari marbut mal-istorja tal-prodott tad-dwieli li jkollu denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, jew inkella jindikaw li dan huwa prodott tad-dwieli li għandu denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta. L-Artikoli 112 u 113 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 jistabbilixxu r-regoli ġenerali dwar l-użu u l-protezzjoni ta' termini tradizzjonali. Sabiex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta u biex il-konsumaturi ma jitfixxklux, jenhtieg li jiġi stabbilit qafas komuni rigward il-protezzjoni u r-registrazzjoni ta' dawn it-termini tradizzjonali. Barra minn hekk, fejn possibbli, il-proċeduri li jikkonċernaw l-ghoti ta' protezzjoni lil termini tradizzjonali jenhtieg li jiġu ssimplifikati u armonizzati mal-proċeduri applikabbli għall-ghoti ta' protezzjoni lid-denominazzjonijiet ta' oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografici.
- (24) Terminu tradizzjonali jista' jevoka l-karatteristiċi partikolari tal-prodott tad-dwieli li juża dak it-terminu tradizzjonali. Għalhekk, sabiex tinghata informazzjoni ċara, jenhtieg li dak it-terminu jiġi indikat biss fil-lingwa li tintuża normalment, bl-ortografija u l-iskritt oriġinali tiegħu.
- (25) Sabiex jiġi żgurat li l-konsumaturi ma jitfixxklux, jenhtieg li jkun permess l-użu ta' termini tradizzjonali għal prodotti tad-dwieli mmanifatturati fpajjiżi terzi, dment li dawn jissodisfaw l-istess kundizzjonijiet meħtieġa mill-Istati Membri jew inkella kundizzjonijiet ekwivalenti. Għalhekk, kemm l-Istati Membri kif ukoll pajjiżi terzi jenhtieg li jkollhom il-possibbiltà li japplikaw għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali fil-livell tal-Unjoni. B'kunsiderazzjoni għall-fatt li ċerti pajjiżi terzi ma għandhomx l-istess sistema ċentralizzata ta' protezzjoni tat-termini tradizzjonali bhall-Unjoni, jenhtieg li tiġi stabbilita d-definizzjoni ta' "organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi" li joperaw fpajjiżi terzi sabiex jiġu żgurati l-istess garanziji bħal dawwara previsti fir-regoli tal-Unjoni.
- (26) Stati Membri, pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi li joperaw fpajjiżi terzi jenhtieg li jiżguraw li l-applikazzjoni għall-protezzjoni mressqa lill-Kummissjoni tkun kompluta u li jkun fiha l-informazzjoni rilevanti kollha li tippermetti lill-Kummissjoni tistabbilixxi li t-terminu tradizzjonali jkun jikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 112 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, u li tkun tagħti prova li t-terminu tradizzjonali jkun diġà protett fl-Istat Membru.
- (27) Il-protezzjoni jenhtieg li tinghata biss lil termini tradizzjonali li huma magħrufa b'mod wiesa' u li għandhom impatt ekonomiku sinifikanti fuq il-prodotti tad-dwieli li għalihom huma riżervati. Għalhekk, jenhtieg li l-Kummissjoni tapprova applikazzjonijiet għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali biss meta l-applikazzjoni tipprovdi evidenza eżawrjenti li, tradizzjonalment, it-terminu jintuża biex jiddeskrivi prodotti tad-dwieli mmanifatturati fparti kbira mit-territorju tal-Unjoni, jew inkella li huwa isem rinomat li tradizzjonalment jintuża fit-territorju kollu ta' Stat Membru jew pajjiżi terzi, kif ukoll li l-kompetizzjoni ġusta hija garantita għal produttori li kienu jużaw it-terminu qabel l-għotja tal-protezzjoni, u li t-terminu tradizzjonali mhux jidher terminu ġeneriku. Għal dan il-ghan, it-tifsiriet ta' "użu tradizzjonali" u "ġeneriku" jenhtieg li jiġu ddefiniti f'dan ir-Regolament.
- (28) Jenhtieg li l-Kummissjoni tiskrutinizza l-applikazzjoni għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali sabiex tiżgura li l-applikazzjoni hija kkompletata kif xieraq u li tkun tikkonforma mal-kundizzjonijiet stabbiliti b'dan ir-Regolament. Jekk ma jiġux issodisfati r-rekwiżiti tal-applikazzjoni, jenhtieg li l-Kummissjoni titlob li l-applikant jagħmel il-modifiki neċessarji jew jirtira l-applikazzjoni. Fin-nuqqas ta' azzjoni min-naħa tal-applikant, jenhtieg li l-applikazzjoni tiġi rrifjutata.
- (29) Biex jiġi żgurat in-nuqqas ta' kwalunkwe xkiel għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali, kwalunkwe Stat Membru jew pajjiżi terzi, jew persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess legittimu, jenhtieg li jkollu l-għażla li joġġezzjona għall-protezzjoni ta' dak it-terminu tradizzjonali. Sabiex l-oġġezzjoni titqies ammissibbli, jenhtieg li l-oġġezzjoni tkun issostanzjata, u jenhtieg li tiddimostra li l-applikazzjoni ma tikkonformax mar-regoli tal-Unjoni dwar it-termini tradizzjonali. Barra minn hekk, f'każ li l-oġġezzjoni titqies ammissibbli, jenhtieg li l-Kummissjoni tipprovdi lill-applikant b'kopja tal-oġġezzjoni riċevuta, sabiex jiġi ffacilitat ftehim bejn il-partijiet. Jekk ma jintlaħaqx ftehim bejn il-partijiet, jenhtieg li l-Kummissjoni tiddeċiedi dwar l-oġġezzjoni, u tagħti jew tiċhad il-protezzjoni tat-terminu tradizzjonali.
- (30) Sabiex tiġi żgurata ċ-ċarezza għall-konsumaturi rigward in-natura u l-oriġini tal-prodott, u sabiex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta fost il-produttori, huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet tal-użu għat-trademarks li jinkludu jew jikkonsistu fterminu tradizzjonali, kif ukoll il-kundizzjonijiet tal-użu ta' termini tradizzjonali omonimi.
- (31) Sabiex titqies l-evoluzzjoni fix-xejriet tal-konsum, u biex jiġu indirizzati l-iżviluppi fil-produtturi u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tad-dwieli, jenhtieg li jkun possibbli li l-Istati Membri u pajjiżi terzi japplikaw biex jiġi mmodifikat jew jithassar terminu tradizzjonali. Biex jitqiesu ammissibbli, l-applikazzjonijiet għall-modifikazzjoni jew għat-thassir ta' terminu tradizzjonali jenhtieg li jkun ssostanzjati kif xieraq.

- (32) Is-sistema stabbilita f'pajjiżi terzi għall-protezzjoni u l-użu ta' termini tradizzjonali tista' tkun differenti minn dik stabbilita fl-Unjoni. Għall-finijiet ta' konsistenza, jenhtieg li jkun permess l-użu ta' termini tradizzjonali biex jiddeskrivu prodotti tad-dwieli mmanifatturati f'pajjiżi terzi, dment li ma jkunx hemm kunflitt mad-dritt tal-Unjoni.
- (33) Jenhtieg li jitqies id-dritt akkwistat għall-protezzjoni ta' termini tradizzjonali protetti skont ir-Regolament (KE) Nru 607/2009. Għalhekk, dawk it-termini jenhtieg li jibqgħu awtomatikament protetti taht dan ir-Regolament.
- (34) L-Artikoli 117 sa 121 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 jistabbilixxu r-regoli ġenerali għat-tikkettar u l-prezentazzjoni ta' prodotti tad-dwieli. Dak ir-Regolament jarmonizza wkoll l-użu ta' termini għajr dawk speċifikati b'mod espliċitu mil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, dment li ma jkunux qarrieqa. Biex ikun hemm funzjonament bla xkiel tas-suq intern, jenhtieg li jiġu stabbiliti regoli tal-Unjoni dwar l-użu ta' dettalji ta' tikkettar obbligatorji għall-prodotti tad-dwieli. Barra minn hekk, sabiex il-konsumaturi ma jifitxklux, jenhtieg li jiġu stipulati wkoll dispożizzjonijiet dwar l-użu ta' dettalji ta' tikkettar fakultattivi.
- (35) Sabiex tgħin lill-konsumaturi, l-informazzjoni obbligatorja jenhtieg li tkun miġbura f'kamp viziv wieħed fuq il-kontenitur. Madankollu, f'konformità mar-rekwiżiti tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (⁷), ċerti indikazzjonijiet obbligatorji, bħall-indikazzjoni tal-importatur u l-elenkar tal-ingredjenti li jistgħu jikkawżaw allergiji jew intolleranza, jenhtieg li jkunu eżentati minn dan l-obbligu.
- (36) Skont it-termini tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011, is-sustanzi jew il-prodotti li jistgħu jikkawżaw allergiji jew intolleranza, u t-termini li jridu jintużaw biex jindikawhom fuq it-tikketta ta' prodotti alimentari, huma dawk elenkati fl-Anness II tiegħu. Fil-każ ta' prodotti tad-dwieli, jintużaw ukoll termini oħra biex jirreferu għal prodotti tal-bajd, prodotti tal-ħalib u sulfiti. Għalhekk, jenhtieg li dawk it-termini jintużaw għat-tikkettar ta' prodotti tad-dwieli.
- (37) Prodotti tad-dwieli magħmula fl-Unjoni jiġu esportati lejn pajjiżi terzi. Sabiex jiġi żgurat li l-konsumaturi ta' dawk il-pajjiżi jifhmu l-informazzjoni relatata mal-prodott li jixtru, jenhtieg li jkun possibbli li t-tikketta tiġi tradotta fil-lingwi tal-pajjiż importatur. Barra minn hekk, sabiex jiġi ffaċilitat il-kummerċ, jenhtieg li jkun hemm dispożizzjoni li tippermetti li t-tikketti juru kwalunkwe dettall meħtieġ mil-leġiżlazzjoni tal-pajjiż importatur, irrispettivament jekk din tkunx tikkonforma mad-dritt tal-Unjoni. Barra minn hekk, għal raġunijiet tas-sigurtà, jenhtieg ukoll li jkun possibbli li ssir deroga mir-rekwiżiti ta' prezentazzjoni tal-Unjoni għall-prodotti tad-dwieli mahsubin għall-konsum abbord l-ajruplani, bħall-obbligu li jintużaw fliexken tal-ħġieġ għall-inbejjed frizzanti.
- (38) L-użu ta' kapsuli bbażati fuq iċ-ċomb biex jgħattu l-mezzi tal-għeluq tal-kontenituri li jzommu l-prodotti koperti mir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 jenhtieg li jibqa' pprojbit, sabiex jiġi evitat kull riskju ta' kontaminazzjoni permezz ta' kuntatt ma' tali kapsuli u biex jiġi evitat ukoll tniġġis ambjentali mill-iskart.
- (39) Jenhtieg li jitqiesu b'mod xieraq in-natura partikolari tal-prodotti tad-dwieli u l-grad ta' varjabbiltà tal-kontenut ta' alkoħol tagħhom. Għalhekk, fuq it-tikketta jenhtieg li jkunu permessi tolleranzi pożittivi u negattivi rigward l-indikazzjoni tal-qawwa alkoħolika proprja skont il-volum.
- (40) Sabiex tiġi żgurata t-traċċabbiltà, jenhtieg li jiġu introdotti regoli dwar l-"indikazzjoni tal-provenjenza". Barra minn hekk, jenhtieg li dawk ir-regoli jqisu l-aspettattivi tal-konsumaturi rigward l-origini tal-prodotti tad-dwieli u dik tal-għenba u l-most użati fil-produzzjoni tal-prodott aħhari.
- (41) Għall-funzjonament bla xkiel tas-suq intern, u biex jiġi żgurat li l-konsumatur ma jifitxkilx, jenhtieg li jkun hemm indikazzjoni obbligatorja tal-isem u l-indirizz tal-bottiljatur, il-produttur, il-bejjiegh jew l-importatur.
- (42) Il-konsumaturi spiss jagħzlu x'jixtru abbażi tal-informazzjoni pprovduta rigward il-kontenut taz-zokkor tal-inbid frizzanti, l-inbid frizzanti bil-gass, l-inbid frizzanti ta' kwalità u l-inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità. Għalhekk, l-indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor jenhtieg li tkun obbligatorja għal dawk il-kategoriji ta' prodotti tad-dwieli, filwaqt li jenhtieg li tibqa' fakultattiva għal kategoriji oħra ta' prodotti tad-dwieli.
- (43) Il-konsumaturi mhux dejjem ikunu konxji mill-karatteristiki u l-metodi ta' produzzjoni tal-inbid frizzanti bil-gass u tal-inbid semifrizzanti bil-gass, speċjalment rigward l-użu tad-diossidu tal-karbonju. Għalhekk, huwa neċessarju li fuq it-tikketta ta' dak l-inbid jiġi indikat li dan ġie prodott biż-żieda ta' diossidu tal-karbonju.

(⁷) Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jħassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU L 304, 22.11.2011, p. 18).

- (44) L-indikazzjoni tas-sena tal-qtugħ tal-gheneb u l-indikazzjoni ta' varjetà wahda jew aktar ta' gheneb tal-inbid jirrikjedu regoli speċifiċi, biex jiġi żgurat li l-informazzjoni li tinghata lill-konsumaturi ma tkunx qarrieqa. B'mod partikolari, jenhtieg li jiġu stabbiliti restrizzjonijiet għall-użu ta' ismijiet ta' varjetajiet ta' gheneb li fihom jew li jikkonsistu f'denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta.
- (45) Spiss fix-xiri l-konsumaturi jieħdu wkoll deċiżjonijiet abbażi tal-varjetà ta' gheneb tal-inbid li tintuża. Sabiex jiġu evitati Prattiki ta' tikkettar qarrieqa, jenhtieg li jiġu stabbiliti regoli dwar il-kundizzjonijiet tal-użu tal-ismijiet li jintużaw biex jindikaw il-varjetajiet ta' gheneb tal-inbid. Barra minn hekk, minhabba l-importanza ekonomika tal-inbejjed varjetali għall-produtturi, jenhtieg li jkun possibbli li l-produtturi ta' prodotti tad-dwieli, li ma jkollhomx denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta jindikaw l-informazzjoni "inbid varjetali" fuq it-tikketta, flimkien ma' isem il-pajjiż fejn ikun ġie prodott il-prodott tad-dwieli.
- (46) Il-kontenut taz-zokkor tal-prodotti tad-dwieli għajr l-inbid frizzanti, l-inbid frizzanti bil-gass, l-inbid frizzanti ta' kwalità u l-inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità ma huwiex element essenzjali ta' informazzjoni għall-konsumatur. Għalhekk, jenhtieg li l-produtturi jkollhom il-possibbiltà li fuq it-tikketta jindikaw il-kontenut taz-zokkor ta' dawk il-prodotti tad-dwieli. Madankollu, sabiex il-konsumaturi ma jifkxklux, jenhtieg li jiġi rregolat l-użu volontarju ta' termini relatati mal-kontenut taz-zokkor għal dawn il-prodotti.
- (47) Sabiex jiġu żgurati l-veraċità u l-preċiżjoni tal-informazzjoni mogħtija lill-konsumatur, jenhtieg li jiġu stipulati kundizzjonijiet speċifiċi għall-indikazzjoni tal-metodi ta' produzzjoni fuq it-tikketta, speċjalment rigward il-metodi ta' produzzjoni għall-inbejjed frizzanti u l-prattiki ta' maturazzjoni għall-prodotti tad-dwieli kollha. Dawn it-termini jevokaw prodotti tad-dwieli ta' standard oghla f'moħħ il-konsumatur, u għalhekk jenhtieg li jkunu riżervati għal prodotti tad-dwieli li jkollhom denominazzjoni ta' oriġini u indikazzjoni ġeografika protetta.
- (48) L-indikazzjoni tal-azjenda li tisfrutta l-vinji li minnhom joriġinaw il-prodotti tad-dwieli u fejn jitwettqu l-proċessi kollha tal-produzzjoni tal-inbid, tista' tikkostitwixxi valur miżjud għall-produtturi u indikazzjoni ta' kwalità aħjar għall-konsumaturi. Għalhekk, jenhtieg li jkun permissibbli li l-produtturi jindikaw l-isem ta' azjenda fuq it-tikketti tal-prodotti tad-dwieli li jkollhom denominazzjoni ta' oriġini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta.
- (49) L-indikazzjoni fuq it-tikketta ta' isem ta' zona ġeografika li tkun iżgħar jew akbar miż-zona ta' denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta jenhtieg li tkun permessa għal prodotti tad-dwieli li jkollhom denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, sabiex il-konsumatur ikun infurmat aħjar dwar il-post fejn ikun ġie mmanifatturat il-prodott tad-dwieli, b'mod partikolari fejn dawn il-postijiet ikunu magħrufa sew mill-konsumaturi.
- (50) L-użu ta' fliexken li jkollhom forma partikolari għal ċerti prodotti tad-dwieli li jkollhom denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta huwa Prattika li ilha ssir fl-Unjoni, u dan l-użu jista' jevoka ċerti karatteristiki jew il-provenjenza ta' dawk il-prodotti tad-dwieli f'moħħ il-konsumatur. Għalhekk, dawn il-forom tal-fliexken jenhtieg jiġu riżervati għall-inbejjed inkwistjoni.
- (51) It-tip tradizzjonali ta' fliexkun tal-ħġieg u ta' ghelug tal-inbejjed frizzanti jirriflettu Prattiki tradizzjonali ta' produzzjoni u bbottiljar. Għalhekk, jenhtieg li dawn ikunu riżervati għall-inbid frizzanti. Madankollu, jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jawtorizzaw l-użu ta' tali tip ta' fliexkun u ghelug għal xorb iehor, dment li ma jqarrqux bil-konsumatur dwar in-natura reali tal-prodott.
- (52) Għall-implimentazzjoni tal-politika tagħhom dwar il-kwalità, jenhtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jstabbilixxu regoli addizzjonali għat-tikkettar tal-prodotti tad-dwieli mmanifatturati fit-territorji tagħhom, dment li dawn ikunu kompatibbli mad-dritt tal-Unjoni.
- (53) Kwalunkwe dokument jew tagħrif mibgħut lill-Kummissjoni rigward applikazzjoni għall-protezzjoni, emenda jew thassir ta' denominazzjoni ta' oriġini protetta, indikazzjoni ġeografika protetta jew terminu tradizzjonali jenhtieg li jkun f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni, jew inkella jkun akkumpanjat mit-traduzzjoni f'wahda minn dawn il-lingwi, sabiex il-Kummissjoni tkun tista' ttwettaq analiżi korretta tad-dokumentazzjoni u t-tagħrif ipprezentati.
- (54) Biex tiġi żgurata tranżizzjoni bla xkiel mir-regoli tar-Regolament (KE) Nru 607/2009 għar-regoli stipulati f'dan ir-Regolament u fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/34⁽⁸⁾, jenhtieg li jiġu previsti perjodi tranżizzjonali sabiex l-operaturi ekonomiċi stabbiliti fl-Unjoni u fpajjiżi terzi jkunu jistgħu jikkonformaw mar-rekwiżiti tat-tikkettar. Jenhtieg li jkun hemm dispożizzjonijiet li jiżguraw li l-prodotti tad-dwieli tikkettati f'konformità mar-regoli eżistenti jkunu jistgħu jkomplu jiġu kkommerċjalizzati sakemm jispiċċaw l-istokkijiet,

⁽⁸⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/34 tas-17 ta' Ottubru 2018 li jstabbilixxi regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni ta' denominazzjonijiet ta' oriġini, ta' indikazzjonijiet ġeografiċi u ta' termini tradizzjonali fis-settur tal-inbid, il-proċedura ta' oġġezzjoni, l-emendi għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodotti, ir-registru ta' ismijiet protetti, it-thassir tal-protezzjoni u l-użu ta' simboli, u tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward sistema xierqa ta' kontrolli (ara l-pagna 46 ta' dan il-Gurnal Uffiċjali).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONI INTRODUTTORJA

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli li jissupplimentaw ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 dwar denominazzjonijiet ta' oriġini protetti, indikazzjonijiet ġeografici protetti u termini tradizzjonali, minbarra t-tikkettar u l-preżentazzjoni fis-settur tal-inbid, fir-rigward ta' dawn li ġejjin:

- (a) applikazzjonijiet għall-protezzjoni;
- (b) il-proċedura ta' oġġezzjoni;
- (c) ir-restrizzjonijiet tal-użu tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti;
- (d) l-emendi għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott u l-modifiki għat-termini tradizzjonali;
- (e) it-tħassir tal-protezzjoni;
- (f) it-tikkettar u l-preżentazzjoni.

KAPITOLU II

DENOMINAZZJONIJIET TA' ORIĠINI U INDIKAZZJONIJIET ĠEOGRAFIĊI PROTETTI

TAQSIMA 1

Applikazzjoni għal protezzjoni

Artikolu 2

L-isem li jrid jiġi protett

1. L-isem li jrid jiġi protett bħala denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika jenhtieg li jiġi rreġistrat biss fil-lingwi li jintużaw jew li storikament kienu jintużaw biex jiddeskrivu l-prodott speċifiku fiż-żona ġeografika demarkata.
2. L-isem ta' denominazzjoni ta' oriġini jew ta' indikazzjoni ġeografika jenhtieg li jiġi rreġistrat fl-iskritt oriġinali tiegħu. Fejn l-iskritt oriġinali ma jkunx f'alfabett Latin, jenhtieg li tiġi rreġistrata traskrizzjoni fl-alfabett Latin flimkien mal-isem fl-iskritt oriġinali tiegħu.

Artikolu 3

L-applikant

Produttur uniku jista' jitqies bħala applikant skont it-tifsira tal-Artikolu 95(1) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 jekk jintwera li:

- (a) il-persuna kkonċernata hija l-uniku produttur li jkun lest iressaq applikazzjoni; u
- (b) iż-żona ġeografika demarkata għandha karatteristiċi li jvarjaw b'mod konsiderevoli minn dawk taż-żoni tal-viċinat, jew il-karatteristiċi tal-prodott huma differenti minn dawk prodotti fiż-żoni tal-viċinat.

Iċ-ċirkustanza li biha denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta tkun tinkludi jew tikkonsisti fisem l-azzjenda tal-produttur applikant uniku ma għandhiex tipprevjeni lill-produtturi l-oħra milli jużaw dak l-isem, dment li huma jikkonformaw mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

Artikolu 4

Rekwiziti addizzjonali għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott

1. Id-deskrizzjoni tal-prodotti tad-dwieli għandha tindika l-kategorija jew il-kategoriji rilevanti ta' prodotti tad-dwieli minn fost il-kategoriji stabbiliti fil-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

2. Fejn l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tindika li l-ippakkjar, inkluż l-ibbottiljar, għandu jseħh fi hdan iż-żona ġeografika demarkata jew fi hdan żona fi prossimità immedjata taż-żona demarkata inkwistjoni, l-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandha tinkludi wkoll ġustifikazzjoni li turi għalfejn, fil-każ speċifiku, l-ippakkjar irid isehh fiż-żona ġeografika partikolari biex tiġi ssalvagwardjata l-kwalità, biex jiġi żgurat l-orijini jew biex jiġi żgurat il-kontroll, filwaqt li jitqies idritt tal-Unjoni, b'mod partikolari dak dwar il-moviment liberu tal-merkanzija u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi.

Artikolu 5

Derogi li jikkoncernaw il-produzzjoni fiż-żona ġeografika demarkata

1. B'deroga mill-punti (a)(iii) u (b)(iii) tal-Artikolu 93(1) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, u bil-kundizzjoni li l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tipprovdi hekk, prodott b'denominazzjoni ta' orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta jista' jsir inbid fi kwalunkwe wiehed mill-postijiet li ġejjin:

- (a) f'żona fil-prossimità immedjata taż-żona demarkata inkwistjoni;
- (b) f'żona li tinsab fi hdan l-istess unità amministrattiva jew fi hdan unità amministrattiva tal-vicinat, f'konformità mar-regoli nazzjonali;
- (c) fil-każ ta' denominazzjoni ta' orijini jew indikazzjoni ġeografika transfruntiera, jew fejn ikun jeżisti qbil dwar il-miżuri ta' kontroll bejn żewġ Stati Membri jew aktar, jew bejn Stat Membru wiehed jew aktar u pajjiż terz wiehed jew aktar, f'żona li tinsab fi prossimità immedjata taż-żona demarkata inkwistjoni.

2. B'deroga mill-punt (a)(iii) tal-Artikolu 93(1) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, u bil-kundizzjoni li l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tipprovdi hekk, prodott jista' jsir inbid frizzanti jew inbid semifrizzanti b'denominazzjoni ta' orijini protetta li tkun barra l-prossimità immedjata taż-żona demarkata inkwistjoni, jekk din il-prattika kienet issir qabel l-1 ta' Marzu 1986.

3. B'deroga mill-punt (a)(iii) tal-Artikolu 93(1) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, fir-rigward ta' nbejjed likur bid-denominazzjoni ta' orijini protetta "Málaga" u "Jerez-Xérès-Sherry", il-most tal-gheneb imqadded li miegħu ikun żdied alkohol newtrali ġej mid-dwieli biex tiġi evitata l-fermentazzjoni, miksub minn varjetà ta' dwieli Pedro Ximénez, jista' jiġi mir-reġjun "Montilla-Moriles".

Artikolu 6

Proċedura nazzjonali

Meta jibgħat applikazzjoni għall-protezzjoni lill-Kummissjoni, f'konformità mal-Artikolu 96(5) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, Stat Membru għandu jinkludi dikjarazzjoni li huwa jqis li l-applikazzjoni mressqa mill-applikant tissodisfa l-kundizzjonijiet għall-protezzjoni taht is-Subtaqsima 2 tat-Taqsima 2 tal-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti II tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, kif ukoll tad-dispożizzjonijiet adottati skontha, kif ukoll li huwa jiċċertifika li d-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 94(1)(d) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 huwa sommarju leali tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar oġġezzjonijiet ammissibbli riċevuti fil-proċedura nazzjonali. L-Istati Membri għandhom iżommu lill-Kummissjoni infurmata dwar kwalunkwe proċedimenti ġudizzjarji nazzjonali li possibbilment jolqtu l-applikazzjoni għall-protezzjoni.

Artikolu 7

Applikazzjonijiet kongunti

Fejn jitressqu applikazzjonijiet kongunti għall-protezzjoni ta' isem bħala denominazzjoni ta' orijini jew indikazzjoni ġeografika, kif jissemma fl-Artikolu 95(3) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, il-proċeduri nazzjonali preliminari relatati, inkluż l-istadju ta' oġġezzjoni, għandhom jitwettqu fl-Istati Membri kollha kkonċernati.

Artikolu 8

Protezzjoni nazzjonali tranżizzjonali

1. Fuq bażi tranżizzjonali biss, Stat Membru jista' jagħti protezzjoni lil isem fil-livell nazzjonali, b'effett mid-data meta tkun intbagħtet applikazzjoni għall-protezzjoni lill-Kummissjoni.

Din il-protezzjoni nazzjonali tranżizzjonali għandha tieqaf fid-data li fiha jew tittiehed deċiżjoni dwar il-protezzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013, jew inkella tiġi rtirata l-applikazzjoni.

2. Fejn isem ma jkunx protett skont dan ir-Regolament, il-konsegwenzi ta' din il-protezzjoni nazzjonali għandhom ikunu r-responsabbiltà unika tal-Istat Membru kkonċernat. Il-miżuri li jittiehdu mill-Istati Membri skont il-paragrafu 1 ma għandu jkollhom ebda effett fuq il-kummerċ intra-UE jew internazzjonali.

Artikolu 9

Ammissibbiltà tal-applikazzjoni

1. Applikazzjonijiet għall-protezzjoni jitqiesu bhala ammissibbli jekk jitressqu skont l-Artikoli 94, 95 u 96 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, kif ukoll skont l-Artikolu 3 u l-Artikolu 5(3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34 u jekk ikunu kkompletati kif xieraq.

Applikazzjoni għall-protezzjoni titqies ikkompletata kif xieraq meta tkun tikkonforma mal-Artikolu 94(1) u (3) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, kif ukoll mal-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34 u jekk id-dokument uniku jkun ikkompletat kif xieraq.

Id-dokument uniku li jagħti sommarju tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, imsemmi fl-Artikolu 94(1)(d) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, għandu jitqies ikkompletat kif xieraq meta jkun jikkonforma mar-rekwiżiti elenkati fl-Artikolu 5(1) u (2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34. L-ispeċifikazzjoni tal-prodott titqies ikkompletata kif xieraq meta tkun tikkonforma mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 94(2) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

2. Jekk il-Kummissjoni tqis li applikazzjoni tkun inammissibbli, għandha tinforma lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru jew lil dawg tal-pajjiż terz, jew lill-applikant stabbilit f'pajjiż terz, dwar ir-raġunijiet għalfejn l-applikazzjoni nstabt inammissibbli.

3. Mill-inqas darba f'xahar, il-Kummissjoni għandha tippubblika l-lista ta' ismijiet li għalihom tkun irċeviet applikazzjonijiet għall-protezzjoni bhala denominazzjonijiet ta' oriġini jew indikazzjonijiet ġeografici protetti, kif ukoll l-Istat Membru jew il-pajjiż terz applikant u d-data tat-tressiq tal-applikazzjoni.

Artikolu 10

Skrutinju tal-applikazzjoni

Kif jissewma fl-Artikolu 97(2) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, eżami tal-applikazzjoni mill-Kummissjoni għandu jikkonsisti f'kontroll li ma hemmx żbalji ċari fl-applikazzjoni. Meta teżamina l-applikazzjoni, il-Kummissjoni għandha teżamina b'mod partikolari d-dokument uniku. L-eżami għandu jitlestha fi żmien sitt (6) xhur. Jekk jinqabez dan il-perjodu, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-applikant bil-miktub dwar ir-raġunijiet għad-dewmien.

TAQSIMA 2

Proċedura ta' oġġezzjoni

Artikolu 11

Ammissibbiltà u raġunijiet għall-oġġezzjoni

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 98 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni ssostanzjata għandha tkun ammissibbli fejn:

- (a) tasal għand il-Kummissjoni qabel l-iskadenza stipulata fl-Artikolu 98 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013;
- (b) tikkonforma mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 8(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34;

u:

- (c) turi li l-applikazzjoni għall-protezzjoni, għall-emendar tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, jew għat-thassir tal-protezzjoni hija inkompatibbli mar-regoli dwar id-denominazzjonijiet ta' oriġini u l-indikazzjonijiet ġeografici, minhabba li:
 - (i) tkun f'kunflitt mal-Artikoli 92 sa 95, 105 jew 106 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 u mad-dispożizzjonijiet adottati skonthom,
 - (ii) ir-registrazzjoni tal-isem propost ikun f'kunflitt mal-Artikoli 100 jew 101 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013,
 - (iii) ir-registrazzjoni tal-isem propost ikun jipperikola d-drittijiet ta' detentur ta' trademark jew ta' utent ta' isem kompletament omonimu, jew ta' isem kompost fejn wiehed mit-termini tiegħu ikun identiku għall-isem li jkun se jiġi rreġistrat, jew inkella l-eżistenza ta' ismijiet parzjalment omonimi jew ta' ismijiet ohra li jkunu simili għall-isem li jkun se jiġi rreġistrat, li jkunu jirreferu għal prodotti tad-dwieli li jkunu ilhom legalment fis-suq mill-inqas hames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 97(3) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

Ir-raġunijiet għall-oġġezzjoni għandhom jiġu vvalutati b'rabta mat-territorju tal-Unjoni.

Fejn persuna fizika jew ġuridika tressaq oġġezzjoni, id-dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni ssostanzjata kif xieraq għandha tkun ammissibbli biss jekk turi l-interess legittimu ta' min joġġezzjona.

2. Fejn il-Kummissjoni tqis li l-oġġezzjoni hija inammissibbli, għandha tinforma lill-awtorità, jew lill-persuna fizika jew ġuridika li tkun oġġezzjonat, dwar ir-raġunijiet għalfejn l-oġġezzjoni nstabt inammissibbli.

*Artikolu 12***Proċedura ta' oġġezzjoni**

1. Jekk il-Kummissjoni tqis li l-oġġezzjoni hija ammissibbli, għandha tistieden lill-awtorità, jew lill-persuna fiżika jew ġuridika li tkun ressqet l-oġġezzjoni, kif ukoll lill-awtorità, jew lill-persuna fiżika jew ġuridika li tkun ressqet l-applikazzjoni għall-protezzjoni, biex jidhlu f'konsultazzjonijiet xierqa għal perjodu ta' tliet xhur. L-istedina għandha tinhareġ fi żmien erba' xhur mid-data li fiha l-applikazzjoni għall-protezzjoni, li magħha tkun relatata d-dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni ssostanzjata, tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, u għandha tkun akkumpanjata minn kopja tad-dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni ssostanzjata. Fi kwalunkwe mument matul dawn it-tliet xhur, fuq talba tal-awtorità, jew tal-persuna fiżika jew ġuridika li tkun ressqet l-applikazzjoni, il-Kummissjoni tista' testendi l-iskadenza għall-konsultazzjonijiet b'massimu ta' tliet xhur.
2. L-awtorità jew il-persuna li tkun ressqet l-oġġezzjoni, u l-awtorità jew il-persuna li tkun ressqet l-applikazzjoni għall-protezzjoni, għandhom jibdeu dawn il-konsultazzjonijiet mingħajr dewmien bla mehtieg. Għandhom jipprovdu lil xulxin bl-informazzjoni rilevanti biex jivvalutaw jekk l-applikazzjoni għall-protezzjoni tikkonformax mal-kundizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.
3. Jekk il-partijiet jilhqqu ftehim, jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz jew inkella l-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz li minnu tkun tressqet l-applikazzjoni għall-protezzjoni, għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar ir-riżultati tal-konsultazzjonijiet imwettqa, kif ukoll dwar il-fatturi kollha li ppermettew li jintlaħaq dak il-ftehim, inkluż l-opinjoni tal-partijiet. Jekk id-dettalji ppubblikati skont l-Artikolu 97(3) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 ikunu ġew emendati b'mod sostanzjali, il-Kummissjoni għandha tirrepeti l-iskrutinju msemmi fl-Artikolu 97(2) ta' dak ir-Regolament wara li tkun twettqet proċedura nazzjonali li tiżgura l-pubblikazzjoni adegwata ta' daww id-dettalji emendati. Wara l-qbil, fejn ma jkun hemm ebda emenda għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott jew fejn l-emendi ma jkunux sostanzjali, il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni skont l-Artikolu 99 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 li tikkonferixxi protezzjoni fuq id-denominazzjoni ta' oriġini jew l-indikazzjoni ġeografika.
4. Jekk ma jintlaħaqx ftehim, jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz jew inkella l-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz li minnu tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni għall-protezzjoni għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar ir-riżultati tal-konsultazzjonijiet imwettqa, kif ukoll dwar l-informazzjoni u d-dokumenti relatati kollha. Il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni skont l-Artikolu 99 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 li jew tikkonferixxi l-protezzjoni jew inkella tiċhad l-applikazzjoni.

*Artikolu 13***Restrizzjonijiet tal-użu tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti**

1. Mingħajr ħsara għall-Artikolu 102 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jagħtu perjodu tranżizzjonali sa ħames snin, biex tippermetti li prodotti li joriginaw fi Stat Membru jew f'pajjiż terz, li d-denominazzjoni tagħhom tkun tikkonsisti f'isem jew tinkludi isem li jmur kontra l-Artikolu 103(2) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, ikunu jistgħu jkomplu jużaw id-denominazzjoni li biha jkun għew ikkummerċjalizzati.

L-ghoti ta' dan il-perjodu tranżizzjonali huwa kundizzjonali fuq it-tressiq ta' dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni ammissibbli skont l-Artikolu 96(3) jew l-Artikolu 98 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, li tkun turi li d-deċiżjoni li tinkonferixxi l-protezzjoni fuq l-isem tipperikola l-eżistenza:
 - (a) ta' isem kompletament identiku, jew ta' isem kompost fejn wiehed mit-termini tiegħu jkun identiku għall-isem li jkun se jiġi rreġistrat; jew
 - (b) ta' ismijiet parzjalment omonimi jew ta' ismijiet oħra li jkun simili għall-isem li jkun se jiġi rreġistrat, li jkun jirreferu għal prodotti tad-dwieli u li jkun ilhom legalment fis-suq għal mill-inqas ħames snin qabel id-data tal-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 97(3) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.
2. F'każijiet iġġustifikati kif xieraq, il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jestendu l-perjodu tranżizzjonali msemmi fil-paragrafu 1 sa 15-il sena, fejn jintwera li:
 - (a) id-denominazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun intużat legalment b'mod konsistenti u ġust għal mill-inqas 25 sena qabel ma l-applikazzjoni għall-protezzjoni tressqet lill-Kummissjoni;
 - (b) l-għan tal-użu tad-denominazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 febda mument ma kien li japprofitta mir-reputazzjoni tal-isem irreġistrat, u jintwera li l-konsumatur la tqarraq u lanqas seta' jiġi mqarraq dwar l-oriġini reali tal-prodott.
3. Meta tintuża denominazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2, l-indikazzjoni tal-pajjiż ta' oriġini għandu jidher b'mod ċar u viżibbli fuq it-tikkettar.

4. Biex jегħleb diffikultajiet temporanji, bl-għan fit-tul li jiżgura li l-produtturi kollha fiż-zona kkonċernata jikkonformaw mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, Stat Membru jista' jagħti protezzjoni għal perjodu tranżizzjonali li jibda mid-data li fiha l-applikazzjoni tintbagħat lill-Kummissjoni, dment li l-operaturi kkonċernati jkunu kkummerċjalizzaw il-prodotti tad-dwieli kkonċernati legalment, bl-ismijiet ikkonċernati, għal mill-inqas hames snin kontinwi qabel it-tressiq tal-applikazzjoni lill-awtoritajiet tal-Istat Membru, u li dawn id-diffikultajiet temporanji kienu tqajmu fil-proċedura nazzjonali ta' oġġezzjoni msemmija fl-Artikolu 96(3) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013. Il-perjodu tranżizzjonali għandu jkun qasir kemm jista' jkun u ma għandux jaqbeż l-10 snin.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika *mutatis mutandis* għal indikazzjoni ġeografika protetta jew denominazzjoni ta' oriġini protetta li tirreferi għal zona ġeografika li tinsab f'pajjiż terz, bl-eċċezzjoni tal-proċedura ta' oġġezzjoni.

Dawn il-perjodi tranżizzjonali għandhom jiġu indikati fil-fajl tal-applikazzjoni msemmi fl-Artikolu 94(1) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

TAQSIMA 3

Emendi għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott

Artikolu 14

Tipi ta' emendi

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 105 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, emendi għal speċifikazzjoni tal-prodott huma kklassifikati f'żewġ kategoriji fir-rigward tal-importanza tagħhom: emendi li jeħtieġu proċedura ta' oġġezzjoni fil-livell tal-Unjoni ("emendi tal-Unjoni"), u emendi li jridu jiġu ttrattati fil-livell tal-Istati Membri jew ta' pajjiżi terzi ("emendi standard").

Emenda titqies bħala emenda tal-Unjoni fejn:

- (a) tinkludi bidla fl-isem tad-denominazzjoni ta' oriġini protetta jew tal-indikazzjoni ġeografika protetta;
- (b) tikkonsisti f'bidla, tħassir jew zieda ta' kategorija ta' prodotti tad-dwieli, kif jissemma fil-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013;
- (c) potenzjalment tista' tannulla r-rabta msemmija fil-punt (a)(i) jew fil-punt (b)(i) tal-Artikolu 93(1) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013;
- (d) tinvolvi aktar restrizzjonijiet fuq il-kummerċjalizzazzjoni tal-prodott.

Applikazzjoni għal emendi tal-Unjoni mressqin minn pajjiżi terzi jew minn produtturi f'pajjiżi terzi għandhom jinkludu provi li l-emenda mitluba tikkonforma mal-liġijiet dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet ta' oriġini jew tal-indikazzjonijiet ġeografici fis-seħħ f'dak il-pajjiż terz.

L-emendi l-oħra kollha jitqiesu bħala emendi standard.

2. Għall-finijiet tal-Artikolu 105 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, emenda temporanja hija emenda standard li tikkonċerna bidla temporanja fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott, li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri obbligatorji sanitariji u fitosanitariji mill-awtoritajiet pubbliċi, jew tkun marbuta ma' diżastri naturali jew kundizzjonijiet tat-temp avversi formalment rikonoxxuti mill-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 15

Proċedura għall-emendi tal-Unjoni għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott

1. Kif iddefinit fl-Artikolu 14 ta' dan ir-Regolament, applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda tal-Unjoni għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandha ssegwi l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 94 u fl-Artikoli 96 sa 99 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, fit-Taqsimiet 1, 2 u 3 tal-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament u fit-Taqsimiet 1, 2 u 3 tal-Kapitolu II tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34 *mutatis mutandis*.

2. Abbazi tal-eżami mwettaq skont l-Artikolu 97(2) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, fejn il-Kummissjoni tqis li l-kundizzjonijiet meħtieġa skont l-Artikolu 97(3) ta' dak ir-Regolament huma ssodisfati, għandha tippubblika l-applikazzjoni għal emenda tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34 *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, is-sensjela C. Id-deċiżjoni finali dwar l-approvazzjoni tal-emenda għandha tiġi adottata mingħajr ma tiġi applikata l-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 229(2) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, dment li ma tkunx giet ipprezentata oġġezzjoni ammissibbli jew li ma tkunx giet miċhuda l-applikazzjoni għall-emendar; f'dan il-każ għandu japplika t-tieni paragrafu tal-Artikolu 99 ta' dak ir-Regolament.

3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emendi tal-Unjoni għandha tinkludi esklussivament emendi tal-Unjoni. Jekk applikazzjoni għal emendi tal-Unjoni tkun tinkludi wkoll emendi standard jew temporanji, il-proċedura għall-emendi tal-Unjoni għandha tapplika biss għall-emendi tal-Unjoni. L-emendi standard jew temporanji għandhom jitqiesu bħala mhux ipprezentati.

4. Meta teżamina l-applikazzjonijiet għall-emendar, il-Kummissjoni għandha tiffoka fuq l-emendi proposti.

Artikolu 16

Ammissibilità tal-applikazzjonijiet għal emenda tal-Unjoni

1. Applikazzjonijiet għall-approvazzjoni ta' emenda tal-Unjoni għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott jitqiesu ammissibbli jekk jitressqu skont l-Artikolu 105 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, kif ukoll skont l-Artikolu 3 u l-Artikolu 9(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34, *mutatis mutandis*, u jekk ikunu kkompletati kif xieraq.

Applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda tal-Unjoni għal speċifikazzjoni tal-prodott għandha titqies ikkompletata kif xieraq fejn tkun komprensiva u eżawrjenti, u fejn tikkonforma mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 2 u fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34.

L-approvazzjoni mill-Kummissjoni ta' applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda tal-Unjoni għal speċifikazzjoni tal-prodott għandha tkopri biss l-emendi ppreżentati fl-applikazzjoni nfisha.

2. Jekk l-applikazzjoni titqies inammissibbli, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz, jew l-applikant stabbilit f'pajjiż terz, għandhom jiġu infurmati dwar ir-raġunijiet għalfejn l-applikazzjoni nstabet inammissibbli.

Artikolu 17

Emendi standard

1. L-emendi standard għandhom jiġu approvati u ppubblikati minn Stati Membri li magħhom tkun relatata ż-żona ġeografika tad-denominazzjoni ta' oriġini jew tal-indikazzjoni ġeografika.

L-applikazzjonijiet għall-approvazzjoni ta' emenda standard għal speċifikazzjoni tal-prodott għandhom jitressqu lill-awtoritajiet tal-Istat Membru li miegħu tkun relatata ż-żona ġeografika tad-denominazzjoni jew l-indikazzjoni. L-applikanti għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 95 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013. Jekk l-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' emenda standard għal speċifikazzjoni tal-prodott ma tiġix mill-applikant li kien ressaq l-applikazzjoni għall-protezzjoni tal-isem jew ismijiet li l-ispeċifikazzjoni tal-prodott tirreferi għalih jew għalihom, l-Istati Membri għandhom jagħtu lil dak l-applikant l-oportunità li jikkummenta dwar l-applikazzjoni, jekk dak l-applikant ikun għadu jeżisti.

L-applikazzjoni għal emenda standard għandha ttiprovdi deskrizzjoni tal-emendi standard, tagħti sommarju tar-raġunijiet għalfejn l-emendi huma meħtieġa, u tiddimostra li l-emendi proposti jikkwalifikaw bħala standard skont l-Artikolu 14 ta' dan ir-Regolament.

2. Fejn l-Istat Membru jqis li r-rekwiżiti tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 u d-dispożizzjonijiet adotatti skontu jkunu ssodisfati, jista' japprova u jipubblika l-emenda standard. Id-deċiżjoni ta' approvazzjoni għandha tinkludi d-dokument uniku kkonsolidat modifikat, fejn rilevanti, kif ukoll l-ispeċifikazzjoni tal-prodott ikkonsolidata mmodifikata.

L-emenda standard għandha tkun applikabbli fl-Istat Membru ladarba tkun giet ippubblikata. L-Istat Membru għandu jikkomunika l-emendi standard lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn xahar wara d-data li fiha tkun giet ippubblikata d-deċiżjoni ta' approvazzjoni.

3. Deċiżjonijiet li japprovaw emendi standard li jikkonċernaw prodotti tad-dwieli li joriġinaw f'pajjiżi terzi għandhom jittiehdu f'konformità mas-sistema fis-seħh fil-pajjiż terz ikkonċernat, u għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni minn produttur uniku skont it-tifsira tal-Artikolu 3, jew minn grupp ta' produtturi li jkollhom interess legittimu, direttament lill-Kummissjoni jew permezz tal-awtoritajiet ta' dak il-pajjiż terz, mhux aktar tard minn xahar wara d-data li fiha jiġu ppubblikati.

4. Il-komunikazzjoni tal-emendi standard għandha titqies ikkompletata b'mod xieraq meta tikkonforma mal-Artikolu 10 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34.

5. F'każ li l-emenda standard timplika modifika fid-dokument uniku, il-Kummissjoni għandha tippubblika d-deskrizzjoni tal-emenda standard imsemmija fl-Artikolu 10 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34 u d-dokument uniku mmodifikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, is-sensiela C, fi żmien tliet xhur mid-data li fiha l-komunikazzjoni tasal minghand l-Istat Membru, il-pajjiż terz, jew il-produttur uniku jew il-grupp ta' produtturi ta' pajjiż terz.

6. F'każ li l-emenda standard ma tkunx timplika modifika fid-dokument uniku, il-Kummissjoni għandha tippubblika, permezz tas-sistemi informatiċi msemmija fl-Artikolu 32 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34, id-deskrizzjoni tal-emenda standard fi żmien tliet xhur mid-data li fiha l-komunikazzjoni tasal minghand l-Istat Membru, il-pajjiż terz, jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz.

7. L-emendi standard għandhom ikunu applikabbli fit-territorju tal-Unjoni ladarba jkunu ġew ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, is-sensiela C, jew inkella ppubblikati mill-Kummissjoni fis-sistemi informatiċi msemmija fl-Artikolu 32 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34.

8. Jekk iż-żona ġeografika tkopri aktar minn Stat Membru wiehed, l-Istati Membri kkonċernati għandhom japplikaw il-proċedura għal emendi standard separatament għall-parti miż-żona li taqa' taħt it-territorju tagħhom. L-emenda standard għandha tkun applikabbli biss wara li ssir applikabbli l-aħħar deċiżjoni ta' approvazzjoni nazzjonali. L-aħħar Stat Membru li japprova l-emenda standard għandu jibgħat lill-Kummissjoni l-komunikazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 mhux aktar tard minn xahar wara d-data li fiha jkun ippubblika d-deċiżjoni tiegħu li japprova l-emenda standard.

Jekk Stat Membru wiehed jew aktar minn daww ikkonċernati ma jadottawx id-deċiżjoni ta' approvazzjoni nazzjonali msemmija fl-ewwel subparagrafu, kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri kkonċernati jista' jippreżenta applikazzjoni taħt il-proċedura ta' emenda tal-Unjoni. Din ir-regola għandha tapplika *mutatis mutandis* anke meta pajjiż wiehed jew aktar minn daww ikkonċernati jkun pajjiż terz.

Artikolu 18

Emendi temporanji

1. L-emendi temporanji għandhom jiġu approvati u ppubblikati minn Stati Membri li magħhom tkun relatata ż-żona ġeografika tad-denominazzjoni ta' oriġini jew tal-indikazzjoni ġeografika. Għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni flimkien mar-raġunijiet li jappoġġaw l-emendi standard mhux aktar tard minn xahar wara d-data li fiha tkun giet ippubblikata d-deċiżjoni ta' approvazzjoni nazzjonali. Emenda temporanja għandha tkun applikabbli fl-Istat Membru ladarba tkun giet ippubblikata.

2. Fejn iż-żona ġeografika tkopri aktar minn Stat Membru wiehed, il-proċedura għal emendi temporanji tapplika separatament fl-Istati Membri kkonċernati għall-parti miż-żona li taqa' taħt it-territorju tagħhom. L-emendi temporanji għandhom ikunu applikabbli biss wara li ssir applikabbli l-aħħar deċiżjoni ta' approvazzjoni nazzjonali. L-aħħar Stat Membru li japprova l-emenda temporanja għandu jikkomunikaha lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn xahar wara d-data li fiha tiġi ppubblikata d-deċiżjoni ta' approvazzjoni tiegħu. Din ir-regola tapplika, *mutatis mutandis*, anke meta pajjiż wiehed jew aktar minn daww ikkonċernati jkun pajjiż terz.

3. L-emendi temporanji li jikkonċernaw prodotti tad-dwieli li joriġinaw f'pajjiżi terzi għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni, flimkien mar-raġunijiet li jappoġġaw l-emendi temporanji, minn produttur uniku skont it-tifsira tal-Artikolu 3, jew minn grupp ta' produtturi li jkollhom interess legittimu, jew direttament jew permezz tal-awtoritajiet ta' dak il-pajjiż terz, mhux aktar tard minn xahar wara li jiġu approvati.

4. Il-komunikazzjoni tal-emendi temporanji għandha titqies bhala kkompletata b'mod xieraq meta tinkludi l-elementi kollha msemmija fl-Artikolu 11 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34.

5. Il-Kummissjoni għandha tippubblika daww l-emendi fi żmien tliet xhur mid-data li fiha l-komunikazzjoni tasal minghand l-Istat Membru, il-pajjiż terz, jew il-produttur uniku jew il-grupp ta' produtturi ta' pajjiż terz. Emenda temporanja hija applikabbli fit-territorju tal-Unjoni ladarba tkun giet ippubblikata mill-Kummissjoni.

TAQSIMA 4

Thassir ta' denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta

Artikolu 19

Proċedura ta' thassir

Kif jissewma fl-Artikolu 106 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, it-talbiet biex titfassar denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta għandhom isegwu l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 94 u fl-Artikoli 96 sa 99 ta' dak ir-Regolament, flimkien mad-dispożizzjonijiet tat-Taqsimiet 1, 2 u 4 tal-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament u tat-Taqsimiet 1, 2, 4 u 5 tal-Kapitolu II tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34, *mutatis mutandis*.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika t-talba ta' thassir imsemmija fl-Artikolu 13 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34 f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, is-sensjela C.

Artikolu 20

Raġunijiet għat-thassir

Għall-finijiet tal-Artikolu 106 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandha titqies ukoll bhala mhux żgurata fejn ebda prodott li jgħorr l-isem protett ma jkun tqiegħed fis-suq għal mill-inqas seba' snin konsekuttivi.

Artikolu 21

Ammissibbiltà tat-talbiet ta' thassir

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 106 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, talba ta' thassir sostanzjata għandha tkun ammissibbli fejn:
 - (a) it-talba ta' thassir tikkonforma mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 13(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34, u
 - (b) it-talba ta' thassir tissegjes fuq ir-raġunijiet imsemmija fl-Artikolu 106 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.
2. Fejn il-Kummissjoni tqis li t-talba ta' thassir mhijiex ammissibbli, għandha tinforma lill-awtorità tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz, jew lill-persuna fizika jew ġuridika li tkun ressqet it-talba, dwar ir-raġunijiet li jappoġġaw l-inammissibbiltà.
3. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni sostanzjati għat-thassir għandhom ikunu ammissibbli biss fejn juru dipendenza kummerċjali minn persuna interessata fuq l-isem irreġistrat.

TAQSIMA 5

Użu ta' simboli, indikazzjonijiet u taqsiriet

Artikolu 22

Tikkettar u preżentazzjoni temporanji

Wara li applikazzjoni għall-protezzjoni ta' denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika tkun intbagħtet lill-Kummissjoni, il-produtturi jistgħu jindikawha fit-tikkettar u l-preżentazzjoni, u jużaw logos u indikazzjonijiet nazzjonali, skont id-dritt tal-Unjoni u b'mod partikolari skont ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011.

Simboli tal-Unjoni li jindikaw id-denominazzjoni ta' oriġini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta, l-indikazzjonijiet tal-Unjoni "denominazzjoni ta' oriġini protetta" jew "indikazzjoni ġeografika protetta" u t-taqsiriet tal-Unjoni "DOP" jew "IGP", jistgħu jidhru fuq it-tikkettar biss wara li tiġi ppubblikata d-deċiżjoni li tikkonferixxi l-protezzjoni fuq dik id-denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika.

Fejn l-applikazzjoni tiġi rrifjutata, kwalunkwe prodott tad-dwieli ttikkettat f'konformità mal-ewwel subparagrafu jista' jiġi kkummerċjalizzat sakemm jispicċaw l-istokkijiet.

Artikolu 23

Derogi mill-obbligu tal-użu tat-terminu "denominazzjoni ta' oriġini protetta" fuq it-tikketti

F'konformità mal-Artikolu 119(3) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, referenzi għat-terminu "denominazzjoni ta' oriġini protetta" jistgħu jithallew barra għall-inbejjed li jkollhom id-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti li ġejjin:

- (a) il-Greċja:
Σάμος (Samos);
- (b) Spanja:
Cava, Jerez, Xérès jew Sherry, Manzanilla;
- (c) Franza:
Champagne;
- (d) l-Italja:
Asti, Marsala, Franciacorta;
- (e) Ċipru:
Κομάνδαρια (Commandaria);
- (f) il-Portugall:
Madeira jew Madère, Port jew Porto.

KAPITOLU III

TERMINI TRADIZZJONALI

TAQSIMA 1

Applikazzjonijiet għall-protezzjoni u l-proċedura ta' ezami

Artikolu 24

Lingwa u ortografija tat-terminu tradizzjonali

1. Terminu tradizzjonali għandu jiġi rreġistrat:
 - (a) bil-lingwa uffiċjali jew bil-lingwa reġjonali tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz li minnu joriġina t-terminu; jew
 - (b) bil-lingwa użata fil-kummerċ għal dan it-terminu.
2. Terminu tradizzjonali għandu jiġi rreġistrat bl-ortografija oriġinali tiegħu u fl-iskritt oriġinali tiegħu. Fejn l-iskritt oriġinali ma jkunx fittri Latini, jenhtieg li tiġi rreġistrata traskrizzjoni fittri Latin flimkien mal-isem fl-iskritt oriġinali tiegħu.

Artikolu 25

Applikanti

1. Awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew ta' pajjiżi terzi jew ta' organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi stabbiliti f'pajjiżi terzi jistgħu japplikaw għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali.
2. "Organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva" għandha tfisser kwalunkwe organizzazzjoni tal-produtturi jew assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi li jkunu adottaw l-istess regoli, u li joperaw fiż-żona ta' denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika waħda jew aktar, fejn tinkludi fis-shubija tagħha mill-inqas żewġ terzi mill-produtturi stabbiliti fiż-żona li fiha topera, u tirrappreżenta mill-inqas żewġ terzi mill-produtturi ta' dik iż-żona. Organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva tista' tressaq applikazzjoni għall-protezzjoni biss għall-prodotti tad-dwieli li hija tipproduċi.

Artikolu 26

Ammissibilità tal-applikazzjoni

1. Applikazzjonijiet għall-protezzjoni jitqiesu ammissibbli jekk jittressqu skont l-Artikolu 25 ta' dan ir-Regolament, kif ukoll skont l-Artikolu 21 u l-Artikolu 30(3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34 u jekk ikunu kkompletati kif xieraq.

Applikazzjoni għandha titqies bhala kkompletata kif xieraq meta tkun tinkludi l-informazzjoni li ġeja:

- (a) l-isem li jrid jiġi protett bhala terminu tradizzjonali;
 - (b) it-tip ta' terminu tradizzjonali, kemm jekk jaqa' taht l-Artikolu 112(a) u kemm jekk taht (b) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013;
 - (c) il-lingwa li fiha huwa espress l-isem li jrid jiġi protett bhala terminu tradizzjonali;
 - (d) il-kategorija jew kategoriji ta' prodotti tad-dwieli kkonċernati;
 - (e) sommarju tad-definizzjoni u l-kundizzjonijiet tal-użu;
 - (f) id-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti jew l-indikazzjonijiet ġeografici protetti kkonċernati.
2. L-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn kopja tal-legiżlazzjoni tal-Istat Membru kkonċernat jew mir-regoli applikabbli għall-produtturi tal-inbid fil-pajjiż terz jew fil-pajjiżi kkonċernati, li jirregolaw l-użu tat-terminu inkwistjoni, kif ukoll referenza għall-pubblikazzjoni ta' dik il-legiżlazzjoni jew daww ir-regoli.
 3. Jekk l-applikazzjoni ma tkunx ikkompletata kif xieraq jew jekk id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 2 ma jkunux ġew ipprovduti fl-applikazzjoni, l-applikazzjoni għandha tkun inammissibbli.

4. Fejn l-applikazzjoni tkun inammissibbli, l-awtoritajiet tal-Istat Membru jew daww tal-pajjiż terz jew l-applikant stabbilit fil-pajjiż terz inkwistjoni għandhom jiġu infurmati dwar ir-raġunijiet għalfejn instabet inammissibbli, kif ukoll li huma intitolati jressqu applikazzjoni oħra kkompletata kif xieraq.

*Artikolu 27***Kundizzjonijiet ta' validità**

1. Applikazzjoni għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali għandha titqies valida jekk l-isem li għalih tintalab il-protezzjoni:
 - (a) jissodisfa r-rekwiżiti ta' terminu tradizzjonali kif iddefiniti fl-Artikolu 112 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, kif ukoll ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 24 ta' dan ir-Regolament;
 - (b) jikkonsisti esklużivament minn:
 - (i) isem li tradizzjonalment jintuża fil-kummerċ f'parti kbira mit-territorju tal-Unjoni jew tal-pajjiż terz inkwistjoni, biex jiġu distinti kategoriji speċifiċi ta' prodotti tad-dwieli msemmija fl-Artikolu 92(1) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013; jew inkella
 - (ii) isem rinomat li tradizzjonalment jintuża fil-kummerċ mill-inqas fit-territorju tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz inkwistjoni, biex jiġu distinti kategoriji speċifiċi ta' prodotti tad-dwieli msemmija fl-Artikolu 92(1) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013;
 - (c) ma jkunx sar ġeneriku, u
 - (d) huwa ddefinit u rregolat fil-legiżlazzjoni tal-Istat Membru jew huwa sugġett għall-kundizzjonijiet tal-użu kif previst mir-regoli applikabbli għall-produtturi tal-inbid fil-pajjiż terz inkwistjoni, inkluż dawk minn organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi.

Il-punt (b) ma għandux japplika għat-termini tradizzjonali msemmija fl-Artikolu 112(a) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu (1)(b), "użu tradizzjonali" tfisser:

- (a) użu li jammonta għal perjodu ta' mill-inqas hames snin fil-każ ta' termini pprezentati fil-lingwa uffiċjali jew fil-lingwa reġjonali tal-Istat Membru jew il-pajjiż terz fejn joriġina t-terminu;
- (b) użu li jammonta għal perjodu ta' mill-inqas 15-il sena f'każ ta' termini rreġistrati fil-lingwa li tintuża għall-kummerċ.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu (1)(c), isem li jkun sar "ġeneriku" jfisser isem li, għalkemm ikun relatat ma' metodu speċifiku ta' produzzjoni jew metodu speċifiku ta' maturazzjoni, jew mal-kwalità, il-kulur, it-tip ta' post, jew avveniment partikolari marbut mal-istorja ta' prodott tad-dwieli, ikun sar l-isem komuni ta' dak il-prodott fl-Unjoni.

*Artikolu 28***Skrutinju mill-Kummissjoni**

1. Id-data tat-tressiq ta' applikazzjoni għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali għandha tkun id-data li fiha l-Kummissjoni tirċievi l-applikazzjoni.
2. Il-Kummissjoni għandha teżamina jekk l-applikazzjoni għall-protezzjoni tissodisfax il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu.
3. Fejn il-Kummissjoni tqis li jkun ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 26 u 27, għandha tadotta att ta' implimentazzjoni rigward il-pubblikazzjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
4. Jekk applikazzjoni għall-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali ma tissodisfax il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-applikant dwar ir-raġunijiet għaċ-ċaħda, u tistabbilixxi skadenza għall-irtirar jew għall-modifika tal-applikazzjoni, jew inkella għat-tressiq ta' kummenti.
5. Jekk l-applikant ma jirrimedjax l-ostakli qabel l-iskadenza msemmija fil-paragrafu 4, il-Kummissjoni għandha tadotta att ta' implimentazzjoni li jiċċad l-applikazzjoni skont l-Artikolu 115(2) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

*TAQSIMA 2***Proċedura ta' oġġezzjoni***Artikolu 29***Tressiq ta' oġġezzjoni**

Id-data tat-tressiq ta' oġġezzjoni għandha tkun id-data li fiha l-Kummissjoni tirċievi l-oġġezzjoni.

*Artikolu 30***Ammissibbiltà u raġunijiet għall-oġġezzjoni**

1. Oġġezzjoni ssostanzjata għandha tkun ammissibbli fejn:
 - (a) titressaq minn kwalunkwe Stat Membru jew pajjiż terz, jew kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess legittimu;
 - (b) tasal għand il-Kummissjoni qabel l-iskadenza prevista fl-Artikolu 22(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34;
 - (c) tiddimostra li l-applikazzjoni għall-protezzjoni hija inkompatibbli mar-regoli dwar termini tradizzjonali minhabba li ma tikkonformax mal-Artikolu 27 ta' dan ir-Regolament jew minhabba li r-registrazzjoni tal-isem propost tkun f'kunflitt mal-Artikoli 32 jew 33 ta' dan ir-Regolament.
2. Oġġezzjoni li titqies ammissibbli għandha tiġi nnotifikata lill-awtoritajiet tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz, jew inkella lill-organizzazzjoni professjonali rappreżentattiva fil-pajjiż terz inkwistjoni.

*Artikolu 31***Skrutinju ta' oġġezzjoni**

1. Fejn il-Kummissjoni ma tirrifjutax l-oġġezzjoni f'konformità mal-Artikolu 23(3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34, għandha tikkomunika l-oġġezzjoni lill-applikant li jkun ressaq l-applikazzjoni, u għandha tistieden lill-applikant iressaq osservazzjonijiet fil-perjodu ta' żmien imsemmi fl-Artikolu 24(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34. Kwalunkwe osservazzjoni riċevuta f'dan il-perjodu għandha tiġi kkomunikata lil min ikun ressaq l-oġġezzjoni.

Matul l-iskrutinju ta' oġġezzjoni, il-Kummissjoni għandha titlob lill-partijiet biex jipprovdu kummenti, jekk ikun xieraq, fil-perjodu ta' żmien imsemmi fl-Artikolu 24(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34, dwar il-komunikazzjonijiet riċevuti mingħand il-partijiet l-oħra.

2. Fejn l-applikant jew min ikun ressaq l-oġġezzjoni ma jressqux osservazzjonijiet bħala tweġiba, jew fejn ma jiġux rispettati l-perjodi ta' żmien għat-tressiq ta' osservazzjonijiet u kummenti kif imsemmi fl-Artikolu 24 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34, il-Kummissjoni għandha tipproċedi billi tiegħu deċiżjoni dwar l-oġġezzjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tiegħu deċiżjoni ta' każha jew ta' rikonoxximent tat-terminu tradizzjonali inkwistjoni abbażi tal-evidenza li tkun għad-dispożizzjoni tagħha. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra jekk humiex issodisfati l-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 27, 32 jew 33 ta' dan ir-Regolament. Deċiżjoni ta' każha tat-terminu tradizzjonali għandha tiġi nnotifikata lil min ikun ressaq l-oġġezzjoni u lill-applikant.

4. Fejn jitressqu iktar minn oġġezzjoni waħda, ezami preliminari ta' waħda jew aktar minn dawk l-oġġezzjonijiet jista' jipprevjeni applikazzjoni għall-protezzjoni milli tipproċedi. F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Kummissjoni tista' tissospendi l-proċeduri ta' oġġezzjoni l-oħra. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-partijiet l-oħra li jkunu ressuq oġġezzjoni dwar kwalunkwe deċiżjoni li tolqothom u li tkun ittiegħdet matul il-proċedura.

Fejn applikazzjoni tiġi rrifjutata, il-proċeduri ta' oġġezzjoni li jkunu ġew sospizi għandhom jitqiesu magħluqa, u l-partijiet ikkonċernati li jkunu ressuq oġġezzjoni għandhom jiġu infurmati kif xieraq.

*TAQSIMA 3***Protezzjoni***Artikolu 32***Relazzjoni ma' trademarks**

1. Ir-registrazzjoni ta' trademark li tinkludi jew tikkonsisti minn terminu tradizzjonali, li ma tirrispettax id-definizzjoni u l-kundizzjonijiet tal-użu ta' dak it-terminu tradizzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 112 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, u li tkun relatata ma' prodott li jaqa' taħt waħda mill-kategoriji elenkati fil-Parti II tal-Anness VII tiegħu, għandha:

- (a) tiġi rrifjutata jekk l-applikazzjoni għar-registrazzjoni tat-trademark titressaq wara d-data tat-tressiq lill-Kummissjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni tat-terminu tradizzjonali, u sussegwentement it-terminu tradizzjonali jkun ġie protett; jew
- (b) tiġi invalidata.

2. Isem ma għandux jiġi protett bħala terminu tradizzjonali fejn, fid-dawl tar-reputazzjoni u l-fama ta' trademark, din il-protezzjoni x'aktarx li tqarraq bil-konsumatur dwar l-identità reali, in-natura, il-karatteristika jew il-kwalità tal-prodott tad-dwieli.

3. Minghajr preġudizzju għall-paragrafu 2, trademark imsemmija fil-paragrafu 1 li tkun tressqet applikazzjoni għaliha, tkun giet irregistrata jew stabbilita b'użu *bona fide*, fejn il-leġislażzjoni nazzjonali tipprovdi hekk, fit-territorju tal-Unjoni, qabel id-data tal-protezzjoni tat-terminu tradizzjonali fil-pajjiż ta' oriġini, tista' tkompli tintuża u tiġġedded irrispettivament mill-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali, dment li ma jkunux jeżistu raġunijiet għall-invalidità jew għar-revoka tat-trademark skont id-Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁹⁾, id-Direttiva (UE) 2015/2436 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁰⁾ jew skont ir-Regolament (UE) 2017/1001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹¹⁾.

F'tali każijiet, l-użu tat-terminu tradizzjonali għandu jkun permess flimkien mat-trademarks rilevanti.

Artikolu 33

Omonimi

1. Terminu li għalih titressaq applikazzjoni għall-protezzjoni, u li jkun kompletament jew parzjalment omonimu ma' terminu tradizzjonali li jkun diġà protett skont l-Artikolu 113 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, għandu jiġi rreġistrat b'kunsiderazzjoni dovuta għall-użu lokali u tradizzjonali kif ukoll għar-riskju ta' konfużjoni.

Terminu omonimu li jqarraq bil-konsumaturi dwar in-natura, il-kwalità jew l-oriġini reali tal-prodotti tad-dwieli ma għandux jiġi rreġistrat, lanqas jekk it-terminu jkun preċiż.

Terminu omonimu rreġistrat jista' jintuża biss jekk fil-prattika jkun hemm distinzjoni suffiċjenti bejn l-omonimu rreġistrat sussegwentement u t-terminu li jkun diġà fir-reġistru, wara li jiġu kkunsidrati l-htieġa li l-produtturi kkonċernati jiġu ttrattati b'mod ekwu u l-htieġa li l-konsumatur ma jiġix imqarraq.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika *mutatis mutandis* għat-termini tradizzjonali protetti qabel l-1 ta' Awwissu 2009 li huma kompletament jew parzjalment omonimi ma' denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta jew isem ta' varjetà ta' għeneb tal-inbid jew is-sinonimu tagħha elenkat fl-Anness IV.

TAQSIMA 4

Modifika u thassir

Artikolu 34

Modifika ta' terminu tradizzjonali

Applikant li jissodisfa l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 25 jista' japplika għall-approvazzjoni ta' modifika ta' terminu tradizzjonali rreġistrat li jikkoncerna l-elementi msemmija fil-punti (b), (c) u (d) tal-Artikolu 26(1).

L-Artikoli 26 sa 31 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-applikazzjonijiet għal modifika.

Artikolu 35

Thassir ta' terminu tradizzjonali

F'konformità mal-Artikolu 115(2) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, fuq talba ssostanzjata kif xieraq minn Stat Membru, pajjiż terz jew persuna fizika jew ġuridika li jkollha interess legittimu, il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jhassru l-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali.

L-Artikoli 26 sa 31 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-applikazzjonijiet għal thassir.

Artikolu 36

Raġunijiet għat-thassir

Il-protezzjoni ta' terminu tradizzjonali għandha tiġi tthassir fejn:

- it-terminu tradizzjonali ma jkunx għadu jissodisfa r-rekwiziti stabbiliti fl-Artikoli 27, 32 jew 33;
- ma tkunx għada żgurata l-konformità mad-definizzjoni korrispondenti u mal-kundizzjonijiet tal-użu.

⁽⁹⁾ Id-Direttiva 2008/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trademarks (GU L 299, 8.11.2008, p. 25).

⁽¹⁰⁾ Id-Direttiva (UE) 2015/2436 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2015 biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trademarks (Riformulazzjoni) (GU L 336, 23.12.2015, p. 1).

⁽¹¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2017/1001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2017 dwar it-trademark tal-Unjoni Ewropea (GU L 154, 16.6.2017, p. 1).

Artikolu 37

Ammissibbiltà ta' talba ghat-thassir

1. Talba ghat-thassir sostanzjata ghandha tkun ammissibbli fejn:
 - (a) tkun tressqet lill-Kummissjoni minn Stat Membru, pajjiż terz, jew persuna fiżika jew ġuridika li jkollha interess legittimu; u
 - (b) tissegjes fuq waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-Artikolu 36.

It-talba ghat-thassir sostanzjata kif xieraq ghandha tkun ammissibbli biss jekk tiddimosta l-interess legittimu tal-applikant.

2. Fejn il-Kummissjoni tqis li t-talba ghat-thassir mhijiex ammissibbli, ghandha tinforma lill-awtorità jew lill-persuna li tkun bagħtet it-talba dwar ir-raġunijiet għall-inammissibbiltà.
3. Il-Kummissjoni ghandha tagħmel it-talba ghat-thassir disponibbli għall-awtoritajiet u l-persuni affettwati, f'konformità mal-Artikolu 30(4) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34.
4. Dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni ssostanzjati ghat-talbiet ta' thassir ghandhom ikunu ammissibbli biss jekk juru dipendenza kummerċjali kontinwata ta' persuna interessata fuq l-isem irreġistrat.

Artikolu 38

Regoli li jikkonċernaw it-termini tradizzjonali li jintużaw f'pajjiżi terzi

1. Id-definizzjoni ta' termini tradizzjonali prevista fl-Artikolu 112 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 ghandha tapplika *mutatis mutandis* ghat-termini li tradizzjonalment jintużaw f'pajjiżi terzi għal-prodotti tad-dwieli koperti minn indikazzjonijiet ġeografici jew denominazzjonijiet ta' oriġini skont il-leġislazzjoni ta' dawk il-pajjiżi terzi.
2. Prodotti tad-dwieli li joriginaw f'pajjiżi terzi li t-tikketti tagħhom juru indikazzjonijiet tradizzjonali għajr it-termini tradizzjonali elenkati fil-bażi ta' *data* elettronika "E-Bacchus", kif imsemmi fl-Artikolu 25(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34, jistgħu jużaw dawn l-indikazzjonijiet tradizzjonali fuq it-tikketti tal-inbid skont ir-regoli applikabbli fil-pajjiżi terzi kkonċernati, inkluż dawk minn organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi.

TAQSIMA 5

Artikolu 39

Termini tradizzjonali protetti eżistenti

Terminu tradizzjonali li huwa protett skont ir-Regolament (KE) Nru 607/2009 għandu jkun protett awtomatikament skont dan ir-Regolament.

KAPITOLU IV

TIKKETTAR U PREŻENTAZZJONI

TAQSIMA 1

Dettalji obligatorji

Artikolu 40

Preżentazzjoni ta' dettalji obligatorji

1. Id-dettalji obligatorji msemmija fl-Artikolu 119 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 ghandhom jidhru fl-istess kamp viziv fuq il-kontenitur, b'tali mod li jkunu jistgħu jinqraw simultanjament mingħajr ma jiddawwar il-kontenitur, b'ittri li ma jiħassrux, u ghandhom ikunu distinti b'mod ċar mit-test jew il-grafika ta' madwarhom.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, id-dettalji obligatorji msemmija fl-Artikolu 41(1), kif ukoll in-numru tal-lott, jistgħu jidhru barra mill-kamp viziv imsemmi f'dak il-paragrafu.
3. Id-daqs tal-ittri tad-dettalji msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikolu 41(1) irid ikun ugwali jew akbar minn 1,2 mm, irrispettivament mill-format tal-ittri li jintuża.

Artikolu 41

Applikazzjoni ta' ċerti regoli orizzontali

1. Kif imsemmi fl-Artikolu 21 tar-Regolament (UE) Nru 1169/2011, għall-finijiet tal-indikazzjoni ta' ċerti sustanzi jew prodotti li jikkawżaw allergiji jew intolleranza, it-termini li jikkonċernaw is-sulfiti, il-bajd u l-prodotti bbażati fuq il-bajd, kif ukoll il-halib u l-prodotti bbażati fuq il-halib li jridu jintużaw, huma dawk elenkati fil-Parti A tal-Anness I.
2. It-termini msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu akkumpanjati mill-pittogramma rilevanti li tidher fil-Parti B tal-Anness I.

Artikolu 42

Kummerċjalizzazzjoni u esportazzjoni

1. Prodotti tad-dwieli li t-tikketta jew il-preżentazzjoni tagħhom ma tikkonformax mal-kundizzjonijiet korrispondenti stabbiliti f'dan ir-Regolament la għandhom jiġu kummerċjalizzati fl-Unjoni u lanqas jiġu esportati.
2. B'deroga mis-Subtaqsima 3 tat-Taqsima 2 u t-Taqsima 3 tal-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti II tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, fejn prodotti tad-dwieli jkunu se jiġu esportati, l-Istati Membri jistgħu jippermettu dettalji u preżentazzjonijiet li jkunu f'kunflitt mar-regoli fis-sehh tal-Unjoni dwar it-tikkettar u l-preżentazzjoni, jekk dawn id-dettalji jew il-preżentazzjonijiet tal-prodotti tad-dwieli jkunu meħtieġa mil-leġislażzjoni tal-pajjiż terz inkwistjoni. Dawn id-dettalji jistgħu jidheru f'lingwi ohra minbarra l-lingwi uffiċjali tal-Unjoni.
3. B'deroga mis-Subtaqsima 3 tat-Taqsima 2 u t-Taqsima 3 tal-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti II tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, fejn prodotti tad-dwieli jkunu se jiġu kkonsumati abbord ajruplani, l-Istati Membri jistgħu jippermettu preżentazzjonijiet li jkunu f'kunflitt mar-regoli fis-sehh tal-Unjoni dwar il-preżentazzjoni, jekk dawn il-preżentazzjonijiet tal-prodotti tad-dwieli jkunu meħtieġa għal raġunijiet ta' sigurtà.

Artikolu 43

Projbizzjoni ta' kapsuli bbażati fuq iċ-ċomb jew fojl

Il-mezzi tal-gheluq għall-prodotti tad-dwieli msemmija fil-punti (1) sa (11), (13), (15) u (16) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 ma għandhomx jingħalqu f'kapsuli bbażati fuq iċ-ċomb jew fil-fojl.

Artikolu 44

Qawwa alkoħolika proprja

Il-qawwa alkoħolika proprja skont il-volum imsemmi fl-Artikolu 119(1)(c) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 għandha tkun indikata f'unitajiet perċentwali jew f'nofs unitajiet.

Iċ-ċifra għandha tiġi segwita mis-simbolu "% vol", u tista' tkun preċeduta mill-kliem "qawwa alkoħolika proprja", "qawwa alkoħolika" jew "alk". Rigward most parzjalment iffermentat jew inbid ġdid li jkun għadu qed jiġi ffermentat, l-indikazzjoni tal-qawwa alkoħolika proprja tista' tiġi ssostitwita jew ikkometata biċ-ċifra tal-qawwa alkoħolika totali segwita bis-simbolu "% vol" u preċeduta bil-kliem "qawwa alkoħolika proprja" jew "alkohol totali".

Mingħajr preġudizzju għat-tolleranzi stabbiliti għall-metodu ta' analiżi ta' referenza li jintuża, il-qawwa murija ma tistax tvarja b'aktar minn 0,5 % vol minn dik mogħtija mill-analiżi. Madankollu, mingħajr preġudizzju għat-tolleranzi stabbiliti għall-metodu ta' analiżi ta' referenza li jintuża, il-qawwa alkoħolika tal-prodotti tad-dwieli b'denominazzjonijiet ta' oriġini jew indikazzjonijiet ġeografiċi protetti mahżuna fil-fliexken għal aktar minn tliet snin, inbejjed frizzanti, inbejjed frizzanti ta' kwalità, inbejjed frizzanti bil-gass, inbejjed semifrizzanti, inbejjed semifrizzanti bil-gass, inbejjed likur u nbejjed minn għeneb misjur iżżejjed ma tistax tvarja b'aktar minn 0,8 % vol minn dik mogħtija mill-analiżi.

Artikolu 45

Indikazzjoni tal-provenjenza

1. L-indikazzjoni tal-provenjenza kif imsemmi fl-Artikolu 119(1)(d) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 għandha tiġi indikata kif ġej:
 - (a) għall-prodotti tad-dwieli msemmija fil-punti (1), (3) sa (9), (15) u (16) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, għandu jintuża l-kliem "inbid ta' (...)", "prodott minn (...)", "prodott ta' (...)" jew "sekt ta' (...)", jew inkella għandhom jiġu espressi f'termini ekwivalenti ssupplimentati mill-isem tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz fejn l-għeneb inqata' u ġie proċessat fi nbid;

- (b) il-kliem “*inbid tal-Unjoni Ewropea*” jew “*tahlita ta’ nbejjed minn pajjiżi differenti tal-Unjoni Ewropea*”, jew espressi f’termini ekwivalenti fil-każ ta’ nbid li jirriżulta minn tahlit ta’ nbejjed li joriġinaw f’għadd ta’ Stati Membri;
- (c) il-kliem “*inbid tal-Unjoni Ewropea*” jew “*inbid miksub fi (...) minn għeneb maqtuġh fi (...)*”, fejn jiġu elenkati l-ismijiet tal-Istati Membri inkwistjoni, għall-inbejjed li jiġu mmanifatturati fi Stat Membru minn għeneb maqtuġh fi Stat Membru ieħor;
- (d) il-kliem “*tahlita minn (...)*”, jew espressi f’termini ekwivalenti, issupplimentati mill-ismijiet tal-pajjiżi terzi inkwistjoni, fil-każ ta’ nbid li jirriżulta minn tahlit ta’ nbejjed li joriġinaw f’għadd ta’ pajjiżi terzi;
- (e) il-kliem “*inbid miksub fi (...) minn għeneb maqtuġh fi (...)*”, fejn jiġu elenkati l-ismijiet tal-pajjiżi terzi inkwistjoni, għal inbejjed immanifatturati f’pajjiż terz minn għeneb maqtuġh f’pajjiż terz ieħor.

B’deroga mill-punt (a) tal-ewwel subparagrafu, għall-prodotti tad-dwieli msemmija fil-punti (4), (5) u (6) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 li ma jkollhomx denominazzjoni ta’ oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, l-indikazzjoni msemmija f’dak il-punt (a) tista’ tiġi ssostitwita bl-indikazzjoni “*prodott fi (...)*”, jew inkella tiġi espressa f’termini ekwivalenti supplimentati mill-isem tal-Istat Membru fejn saret it-tieni fermentazzjoni.

L-ewwel u t-tieni subparagrafi huma mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 47 u 56.

2. Kif imsemmi fl-Artikolu 119(1)(d) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, għall-prodotti tad-dwieli msemmija fil-punti (2), (10), (11) u (13) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, l-indikazzjoni tal-provenjenza għandha tkun indikata kif ġej:

- (a) “*most ta’ (...)*” jew “*most prodott fi (...)*” jew espressi f’termini ekwivalenti, issupplimentat b’isem l-Istat Membru;
- (b) “*tahlita magħmula mill-prodott ta’ żewġ pajjiżi jew aktar tal-Unjoni Ewropea*” fil-każ ta’ tahlit ta’ prodotti tad-dwieli mmanifatturati f’żewġ Stati Membri jew aktar;
- (c) “*most miksub fi (...) mill-għeneb maqtuġh fi (...)*” fil-każ ta’ most li ma jkunx sar fl-Istat Membru fejn ikun inqatal-għeneb.

3. Rigward ir-Renju Unit u d-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a) u (c) tal-paragrafu 1 u fil-punti (a) u (c) tal-paragrafu 2, isem l-Istat Membru jista’ jiġi ssostitwit bl-isem tal-pajjiż individwali rilevanti li jiffirma parti mir-Renju Unit li fih jinqatal-għeneb użat fil-manifattura tal-prodott tad-dwieli.

Artikolu 46

Indikazzjoni tal-bottiljatur, tal-produttur, tal-importatur u tal-bejjeġh

1. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 119(1)(e) u (f) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 u ta’ dan l-Artikolu:

- (a) “*bottiljatur*” tfisser persuna fiżika jew ġuridika jew grupp ta’ tali persuni stabbiliti fl-Unjoni Ewropea li jwettqu bbottiljar jew iqabdbu lil min jibbottilja fisimhom;
- (b) “*ibbottiljar*” tfisser li l-prodott ikkonċernat jitqiegħed f’kontenituri ta’ kapacità li ma taqbiż is-60 litru, għal bejġh sussegwenti;
- (c) “*produttur*” tfisser persuna fiżika jew ġuridika jew grupp ta’ tali persuni li jwettqu jew li jqabdbu lil min iwettaq fisimhom l-ipproċessar tal-għeneb jew tal-most biex jinbidel fi nbid, jew inkella l-ipproċessar tal-most jew tal-inbid biex jinbidel fi nbejjed frizzanti, inbejjed frizzanti bil-gass, inbejjed frizzanti ta’ kwalità jew inbejjed frizzanti aromatiċi ta’ kwalità;
- (d) “*importatur*” tfisser persuna fiżika jew ġuridika jew grupp ta’ tali persuni stabbiliti fl-Unjoni li jassumu r-responsabbiltà għaċ-ċirkolazzjoni ta’ merkanzija mhux tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 5(24) tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹²⁾;
- (e) “*bejjeġh*” tfisser persuna fiżika jew ġuridika jew grupp ta’ tali persuni, mhux koperti mid-definizzjoni ta’ produttur, li jixtru u mbagħad jiċċirkolaw inbejjed frizzanti, inbejjed frizzanti bil-gass, inbejjed frizzanti ta’ kwalità jew inbejjed frizzanti aromatiċi ta’ kwalità;
- (f) “*indirizz*” tfisser l-indikazzjonijiet taż-zona amministrattiva lokali u tal-Istat Membru jew il-pajjiż terz li fih jinsab il-post tan-negozju jew l-uffiċċju ewlieni tal-bottiljatur, tal-produttur, tal-bejjeġh jew tal-importatur.

2. L-isem u l-indirizz tal-bottiljatur għandhom ikunu ssupplimentati:

- (a) bil-kliem “*bottiljatur*” jew “*ibbottiljat minn (...)*”, li jista’ jkun supplimentat b’termini li jirreferu għall-azjenda tal-produttur; jew inkella

⁽¹²⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta’ Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠUL 269, 10.10.2013, p. 1).

- (b) minn termini li l-kundizzjonijiet tal-użu tagħhom huma ddefiniti mill-Istati Membri, fejn isir l-ibbottiljar ta' prodotti tad-dwieli b'denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta:
- (i) fl-azjenda tal-produttur, jew
 - (ii) fil-post tan-negozju ta' grupp ta' produttori, jew
 - (iii) fintrapriża li tinsab fiż-żona ġeografika demarkata jew fil-prossimità immedjata taż-żona ġeografika demarkata inkwistjoni.

F'każ ta' bbottiljar ikkuntrattat, l-indikazzjoni tal-bottiljatur għandha tkun issupplimentata bil-kliem "ibbottiljat fisem (...)" jew, fejn ikunu indikati l-isem u l-indirizz tal-persuna li tkun wettqet l-ibbottiljar fisem parti terza, bil-kliem "ibbottiljat fisem (...) minn (...)".

Fejn l-ibbottiljar ma jsirx għand il-bottiljatur, l-indikazzjonijiet imsemmija f'dan il-paragrafu għandhom ikunu akkumpanjati minn referenza għall-post eżatt fejn tkun saret l-operazzjoni, u jekk tkun saret fi Stat Membru ieħor, isem dak l-Istat Membru. Dawn ir-rekwiżiti ma japplikawx fejn l-ibbottiljar jitwettaq f'post fi prossimità immedjata għal dak tal-bottiljatur.

F'każ ta' kontenituri li mhumiex fliexken, il-kliem "ippakkjatur" u "ippakkjat minn (...)" għandu jissostitwixxi lill-kliem "bottiljatur" u "ibbottiljat minn (...)" rispettivament, għajr fejn il-lingwa użata fiha nfisha ma tkunx tindika din id-differenza.

3. L-isem u l-indirizz tal-produttur jew tal-bejjieġh għandhom ikunu ssupplimentati bit-termini "produttur" jew "prodott minn" u "bejjieġh" jew "mibjugħ minn", jew l-ekwivalenti.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li:

- (a) jagħmlu l-identifikazzjoni tal-produttur obligatorja;
- (b) jawtorizzaw is-sostituzzjoni tal-kliem "produttur" jew "prodott minn" bil-kliem elenkat fl-Anness II.

4. L-isem u l-indirizz tal-importatur għandhom ikunu preċeduti mill-kliem "importatur" jew "importat minn (...)". Għall-prodotti tad-dwieli importati bl-ingrossa u bbottiljati fl-Unjoni, isem l-importatur jista' jiġi ssostitwit jew issupplimentat bl-indikazzjoni tal-bottiljatur, f'konformità mal-paragrafu 2.

5. L-indikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 2, 3 u 4 jistgħu jingabru flimkien jekk ikunu jikkonċernaw l-istess persuna fiżika jew ġuridika.

Waħda minn dawn l-indikazzjonijiet tista' tiġi ssostitwita b'kodiċi ddeterminat mill-Istat Membru li fih il-bottiljatur, il-produttur, l-importatur jew il-bejjieġh ikollu l-uffiċċju ewlieni tiegħu. Il-kodiċi għandu jkun issupplimentat b'referenza għall-Istat Membru inkwistjoni. L-isem u l-indirizz ta' persuna fiżika jew ġuridika oħra involuta fid-distribuzzjoni kummerċjali minbarra l-bottiljatur, il-produttur, l-importatur jew il-bejjieġh, indikati b'kodiċi, għandhom jidhru wkoll fuq it-tikketta tal-inbid tal-prodott ikkonċernat.

6. Fejn l-isem jew l-indirizz tal-bottiljatur, il-produttur, l-importatur jew il-bejjieġh ikunu jinkludu jew jikkonsistu minn denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, din għandha tidher fuq it-tikketta:

- (a) fittri li mhumiex akbar minn nofs id-daqs ta' daww użati jew għad-denominazzjoni ta' oriġini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta, jew inkella għad-deżinjazzjoni tal-kategorija ta' prodott tad-dwieli kkonċernata; jew
- (b) bl-użu ta' kodiċi kif previst fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 5.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu liema għażla tapplika għall-prodotti tad-dwieli mmanifatturati fit-territorji tagħhom.

Artikolu 47

Indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor fl-inbid frizzanti, fl-inbid frizzanti bil-gass, fl-inbid frizzanti ta' kwalità jew fl-inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità

1. It-termini elenkati fil-Parti A tal-Anness III ta' dan ir-Regolament li jindikaw il-kontenut taz-zokkor għandhom jidhru fuq it-tikketta tal-prodotti tad-dwieli kif previst fl-Artikolu 119(1)(g) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.
2. Jekk il-kontenut taz-zokkor tal-prodotti tad-dwieli, espress f'termini ta' fruttożju, glukożju u sukrożju, jiġġustifika l-użu ta' tnejn mit-termini elenkati fil-Parti A tal-Anness III, għandu jintgħażel biss terminu wiehed minn daww it-tnejn.
3. Mingħajr preġudizzju għall-kundizzjonijiet tal-użu deskritti fil-Parti A tal-Anness III, il-kontenut taz-zokkor ma jistax iwarja b'aktar minn 3 grammi għal kull litru minn dak li jidher fuq it-tikketta tal-prodott.

Artikolu 48

Regoli speċifiċi għall-inbid frizzanti bil-gass, l-inbid semifrizzanti bil-gass u l-inbid frizzanti ta' kwalità

1. It-termini “inbid frizzanti bil-gass” u “inbid semifrizzanti bil-gass” kif imsemmija fil-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 għandhom ikunu ssupplimentati b'ittri tal-istess tip u daqs bil-kliem “*magħmul biż-żieda ta' diossidu tal-karbonju*” jew “*magħmul biż-żieda ta' anidride tal-karbonju*”, anke fejn japplika l-Artikolu 119(2) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fejn il-lingwa użata fiha nfisha tindika li jkun żdied id-diossidu tal-karbonju.
3. Għall-inbejjed frizzanti ta' kwalità, ir-referenza għall-kategorija tal-prodott tad-dwieli tista' tithalla barra għall-inbejjed li t-tikketti tagħhom jinkludu t-terminu “*Sekt*”.

TAQSIMA 2

Dettalji fakultattivi

Artikolu 49

Sena tal-qtuġh tal-gheneb

1. Is-sena tal-qtuġh tal-gheneb imsemmija fl-Artikolu 120(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tista' tidher fuq it-tikketti tal-prodotti tad-dwieli msemmija fil-punti (1) sa (11), (13), (15) u (16) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, dment li mill-inqas 85 % tal-gheneb użat biex jiġu mmanifatturati daww il-prodotti jkunu nqatgħu fis-sena inkwistjoni. Dan ma jinkludix:
 - (a) kwalunkwe kwantità ta' prodotti tad-dwieli li jintużaw fit-tahlil, “likur ta' spedizzjoni” jew “likur tirage”, jew
 - (b) kwalunkwe kwantità ta' prodott tad-dwieli kif imsemmija fil-punt (3)(e) u (f) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.
2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-prodotti tad-dwieli li ma jkollhomx denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni geografika protetta iżda li jkollhom indikazzjoni tas-sena tal-qtuġh tal-gheneb fuq it-tikketta, għandhom jiġu ċċertifikati f'konformità mal-Artikolu 12 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/274 ⁽¹³⁾.
3. Għal prodotti tad-dwieli li tradizzjonalment jinkisbu minn gheneb maqtuġh f'Jannar jew Frar, is-sena tal-qtuġh tal-gheneb li għandha tidher fuq it-tikketta tal-prodotti tad-dwieli għandha tkun dik tas-sena kalendarja preċedenti.

Artikolu 50

Isem il-varjetà ta' gheneb tal-inbid

1. L-ismijiet tal-varjetajiet ta' gheneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom imsemmija fl-Artikolu 120(1)(b) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, li jintużaw għall-produzzjoni tal-prodotti tad-dwieli msemmija fil-punti (1) sa (11), (13), (15) u (16) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, jistgħu jidher fuq it-tikketta ta' daww il-prodotti taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punti (a) u (b), jekk huma mmanifatturati fl-Unjoni, jew inkella taħt il-kundizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (c), jekk huma mmanifatturati f'pajjiżi terzi.
 - (a) L-ismijiet tal-varjetajiet ta' gheneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom jistgħu jiġu indikati taħt il-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) jekk tisemma biss varjetà waħda ta' gheneb tal-inbid jew is-sinonimu tagħha, mill-inqas 85 % tal-prodott irid ikun sar minn dik il-varjetà, mhux inkluz:
 - kwalunkwe kwantità ta' prodotti tad-dwieli li jintużaw fit-tahlil, “likur ta' spedizzjoni” jew “likur tirage”; jew
 - kwalunkwe kwantità ta' prodott tad-dwieli kif imsemmi fil-punt (3)(e) u (f) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

⁽¹³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/274 tal-11 ta' Diċembru 2017 li jstabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-iskema tal-awtorizzazzjonijiet għat-thawwil tad-dwieli, ir-regjistru tal-vinji, id-dokumenti ta' akkumpanjament u ċ-certifikazzjoni, ir-regjistru tad-dhul u l-hrug, u d-dikjarazzjonijiet obbligatorji, u tar-Regolament (UE) Nru 1306/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-kontrolli rilevanti, u li jhassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2015/561 (GU L 58, 28.2.2018, p. 1-59).

(ii) jekk jissemmew żewġ varjetajiet jew aktar ta' għeneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom, 100 % tal-prodott ikkonċernat irid ikun sar minn dawk il-varjetajiet, mhux inkluż:

- kwalunkwe kwantità ta' prodotti tad-dwieli li jintużaw fit-tahlil, "likur ta' spedizzjoni" jew "likur tirage"; jew
- kwalunkwe kwantità ta' prodott tad-dwieli kif imsemmi fil-punt (3)(e) u (f) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

Il-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid għandhom jidhru fuq it-tikketta f'ordni dixxendenti tal-proporzjon użat u fittri tal-istess daqs.

(b) Għall-prodotti tad-dwieli mmanifatturati fl-Unjoni, l-ismijiet tal-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid jew is-sinonimi tagħhom għandhom ikunu dawk speċifikati fil-klassifika tal-varjetà ta' għeneb tal-inbid imsemmija fl-Artikolu 81(2) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.

Għall-Istati Membri eżentati mill-obbligu ta' klassifika kif previst fl-Artikolu 81(3) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, l-ismijiet tal-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid jew is-sinonimi għandhom ikunu dawk speċifikati fil-"Lista internazzjonali ta' varjetajiet ta' dwieli u s-sinonimi tagħhom" ġestita mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid.

(c) Għal prodotti tad-dwieli li joriginaw f'pajjiżi terzi, il-kundizzjonijiet tal-użu tal-ismijiet tal-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid jew tas-sinonimi tagħhom għandhom jikkonformaw mar-regoli applikabbli għall-produtturi tal-inbid fil-pajjiż terz ikkonċernat, inklużi dawk minn organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi, u l-ismijiet tal-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid jew tas-sinonimi tagħhom għandhom ikunu dawk speċifikati fil-lista ta' mill-inqas wahda mill-organizzazzjonijiet li ġejjin:

- (i) l-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid;
- (ii) l-Unjoni Internazzjonali għall-Protezzjoni ta' Varjetajiet Ġodda tal-Pjanti;
- (iii) il-Bord Internazzjonali għar-Riżorsi Ġenetiċi tal-Pjanti.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, prodott tad-dwieli li ma jkollux denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta iżda li jkollu indikazzjoni tal-varjetà tal-għeneb fuq it-tikketta tiegħu għandu jiġi ċċertifikat f'konformità mal-Artikolu 12 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/274.

Fil-każ ta' nbejjed frizzanti u nbejjed frizzanti ta' kwalità, l-ismijiet tal-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid użati biex jissupplimentaw id-deskrizzjoni tal-prodott, jiġifieri "pinot blanc", "pinot noir", "pinot meunier" jew "pinot gris" u l-ismijiet ekwivalenti fil-lingwi l-oħra tal-Unjoni, jistgħu jiġu ssostitwiti bis-sinonimu "pinot".

3. L-ismijiet tal-varjetà tal-għeneb tal-inbid u s-sinonimi tagħhom li jinkludu jew jikkonsistu minn denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta li jistgħu jidhru fuq it-tikketta ta' prodott li jkollu denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta ta' pajjiż terz huma dawk elenkati fil-Parti A tal-Anness IV ta' dan ir-Regolament.

Il-Parti A tal-Anness IV tista' tiġi mmodifikata mill-Kummissjoni biss biex tqis il-prattiki ta' tikkettar stabbiliti ta' Stati Membri ġodda, wara l-ażzezzjoni.

4. L-ismijiet tal-varjetà ta' għeneb tal-inbid u s-sinonimi tagħhom elenkati fil-Parti B tal-Anness IV ta' dan ir-Regolament, li parzjalment jinkludu denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta u li jirreferu direttament għall-element ġeografiku tad-denominazzjoni ta' oriġini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta inkwistjoni, jistgħu jidhru biss fuq it-tikketta ta' prodott li jkollu denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta ta' pajjiż terz.

Artikolu 51

Regoli speċifiċi għall-indikazzjoni ta' varjetajiet ta' għeneb tal-inbid fuq prodotti tad-dwieli li ma jkollhomx denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta

Għall-prodotti tad-dwieli msemmeja fil-punti (1) sa (9) u (16) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 li ma jkollhomx denominazzjoni ta' oriġini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta, u dment li jkun hemm konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 120(2) ta' dak ir-Regolament, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jużaw it-terminu "inbid varjetali" ssupplimentat b'wiehed jew bit-tnejn li ġejjin:

- (a) isem l-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i);
- (b) isem il-varjetà/varjetajiet ta' għeneb tal-inbid.

Għall-prodotti tad-dwieli msemmija fl-ewwel paragrafu li ma jkollhomx denominazzjoni ta' origini protetta, indikazzjoni ġeografika protetta, jew li ma jkollhomx indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz bl-isem ta' varjetà waħda jew aktar ta' għeneb tal-inbid fuq it-tikketti tagħhom, il-pajjiżi terzi jistgħu jiddeċiedu li jużaw it-terminu "inbid varjetali" ssupplimentat bl-isem/ismijiet tal-pajjiż(i) terz(i) konċernat(i).

L-Artikolu 45 ta' dan ir-Regolament ma għandux japplika fir-rigward tal-indikazzjoni tal-isem/ismijiet tal-Istat(i) Membru/i jew il-pajjiż(i) terz(i).

Fil-każ tar-Renju Unit, isem l-Istat Membru jista' jiġi ssostitwit bl-isem tal-pajjiż individwali rilevanti li jifforma parti mir-Renju Unit li fih jinqatal-għeneb użat fil-manifattura tal-prodott tad-dwieli.

Artikolu 52

Indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor għall-prodotti tad-dwieli għajr l-inbid frizzanti, l-inbid frizzanti bil-gass, l-inbid frizzanti ta' kwalità jew l-inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità

1. Il-kontenut taz-zokkor espress bħala fruttożju u glukozju kif previst fil-Parti B tal-Anness III ta' dan ir-Regolament jista' jidher fuq it-tikketta tal-prodotti tad-dwieli minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 119(1)(g) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.
2. Fejn il-kontenut taz-zokkor tal-prodotti tad-dwieli jiġġustifika l-użu ta' tnejn mit-termini elenkati fil-Parti B tal-Anness III ta' dan ir-Regolament, għandu jintgħażel terminu wiehed biss minn dawk it-tnejn.
3. Mingħajr preġudizzju għall-kundizzjonijiet tal-użu deskritti fil-Parti B tal-Anness III ta' dan ir-Regolament, il-kontenut taz-zokkor ma jistax ivarja b'aktar minn 1 g għal kull litru minn dak li jidher fuq it-tikketta.
4. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għall-prodotti tad-dwieli msemmija fil-punti (3), (8) u (9) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, dment li l-kundizzjonijiet tal-użu tal-indikazzjoni tal-kontenut taz-zokkor jiġu rregolati mill-Istati Membri jew stabbiliti fir-regoli applikabbli fil-pajjiż terz ikkonċernat, inkluż, fil-każ ta' pajjiżi terzi, regoli minn organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi.

Artikolu 53

Termini li jirreferu għal ċerti metodi ta' produzzjoni

1. F'konformità mal-Artikolu 120(1)(f) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, il-prodotti tad-dwieli msemmija fil-punti (1) sa (11), (13), (15) u (16) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 jistgħu juru indikazzjonijiet li jirreferu għal ċerti metodi ta' produzzjoni. Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jinkludu l-metodi ta' produzzjoni msemmija f'dan l-Artikolu.

2. Huma biss it-termini użati biex jirreferu għall-indikazzjonijiet ta' ċerti metodi ta' produzzjoni u li huma elenkati fl-Anness V li għandhom jintużaw biex jiddeskrivu prodott tad-dwieli li jkollu denominazzjoni ta' origini jew indikazzjoni ġeografika protetta, jew li jkollu indikazzjoni ġeografika ta' pajjiż terz li jkun ġie ffermentat jew immaturat f'kontenitur tal-injam. Madankollu, għal tali prodott tad-dwieli, l-Istati Membri u pajjiżi terzi jistgħu jstabbilixxu indikazzjonijiet ohra ekwivalenti għal dawk stabbiliti fl-Anness V.

Għandu jkun permess l-użu ta' waħda mill-indikazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu fejn il-prodott tad-dwieli jkun ġie mmaturat f'kontenitur tal-injam f'konformità mar-regoli nazzjonali fis-seħh, anke meta l-proċess ta' maturazzjoni jkompli ftip ta' kontenitur ieħor.

L-indikazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu ma jistgħux jintużaw biex jiddeskrivu prodott tad-dwieli li jkun ġie mmanifatturat bl-għajnuna ta' ċipep tal-ballut, anke b'assoċjazzjoni mal-użu ta' kontenituri tal-injam.

3. L-espressjoni "iffermentat fil-flixxun" tista' tintuża biss biex tiddekrivi nbejjed frizzanti li jkollhom denominazzjoni ta' origini jew indikazzjoni ġeografika protetta ta' pajjiż terz, jew inbejjed frizzanti ta' kwalità, dment li:

- (a) il-prodott ikun sar frizzanti permezz tat-tieni fermentazzjoni alkoholika fi flixxun;
- (b) it-tul tal-proċess ta' produzzjoni, inkluża l-maturazzjoni fl-intrapriża fejn ikun ġie mmanifatturat il-prodott, ikkalkulat mill-bidu tal-proċess ta' fermentazzjoni mfassal biex jagħmel lill-cuvée frizzanti, ma jkunx inqas minn disa' xhur;
- (c) il-proċess ta' fermentazzjoni mfassal biex il-cuvée ssir frizzanti u l-preżenza tal-cuvée fuq il-karfa jkunu damu mill-inqas 90 jum;
- (d) il-prodott ikun infired mill-karfa permezz tal-filtrazzjoni, f'konformità mal-metodu ta' tiswib tal-inbid minn go flixxun għal ieħor, jew inkella ta' sbokkament.

4. L-espressjonijiet “iffermentat fil-flixxun bil-metodu tradizzjonali” jew “metodu tradizzjonali” jew “metodu klassiku” jew “metodu tradizzjonali klassiku” jistgħu jintużaw biss biex jiddeskrivu inbejjed frizzanti li jkollhom denominazzjoni ta’ oriġini jew indikazzjoni ġeografika ta’ pajjiż terz, jew inbejjed frizzanti ta’ kwalità, dment li l-prodott:

- (a) ikun sar frizzanti permezz tat-tieni fermentazzjoni alkoħolika fil-flixxun;
- (b) ikun baqa’ f’kuntatt mal-karfa għal mill-inqas disa’ xhur fl-istess impriza, minn meta tkun giet ikkostitwita l-*cuvée*;
- (c) ikun infired mill-karfa permezz tal-isbokkament.

5. L-espressjoni “crémant” tista’ tintuża biss għal inbejjed frizzanti ta’ kwalità bojod jew “rožè” li jkollhom denominazzjoni ta’ oriġini jew indikazzjoni ġeografika ta’ pajjiż terz, dment li:

- (a) l-gheneb jinqata’ manwalment;
- (b) l-inbid isir minn most miksub bit-tagħsir ta’ gheneb shih jew ta’ gheneb bla zkuk. Il-kwantità tal-most miksub ma għandhiex taqbeż il-100 litru għal kull 150 kg ta’ gheneb;
- (c) il-kontenut massimu tad-diossidu tal-kubrit ma jaqbiżx 150 mg/l;
- (d) il-kontenut taz-zokkor ikun inqas minn 50 g/l;
- (e) l-inbid jikkonforma mar-rekwiziti stabbiliti fil-paragrafu 4.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 55, it-terminu “crémant” għandu jiġi indikat fuq it-tikketti ta’ nbejjed frizzanti ta’ kwalità flimkien ma’ isem l-unità ġeografika sottostanti għaż-żona demarkata tad-denominazzjoni ta’ oriġini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta tal-pajjiż terz inkwistjoni.

Il-punt (a) tal-ewwel subparagrafu u t-tieni subparagrafu ma għandhomx japplikaw għall-produtturi li għandhom trademarks li jinkludu t-terminu “crémant” irregistrati qabel l-1 ta’ Marzu 1986.

6. Ir-referenzi għall-produzzjoni organika tal-gheneb huma rregolati bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 ⁽¹⁴⁾.

Artikolu 54

Indikazzjoni tal-azjenda

1. It-termini li jirreferu għal azjenda elenkata fl-Anness VI, għajr l-indikazzjoni ta’ isem il-bottiljatur, il-produttur jew il-bejjiegħ, għandhom ikunu riżervati għal prodotti tad-dwieli b’denominazzjonijiet ta’ oriġini jew indikazzjonijiet ġeografiċi protetti.

Dawk it-termini għandhom jintużaw biss jekk il-prodott tad-dwieli jkun magħmul esklużivament minn gheneb maqtugh f’vini sfruttati minn dik l-azjenda, u l-produzzjoni tal-inbid issir kompletament f’dik l-azjenda.

2. L-Istati Membri għandhom jirregolaw l-użu tat-termini rispettivi tagħhom elenkati fl-Anness VI. Il-pajjiżi terzi għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar l-użu applikabbli għat-termini rispettivi tagħhom elenkati fil-Anness VI, inkluż dawk minn organizzazzjonijiet professjonali rappreżentattivi.

3. L-operaturi involuti fil-kummerċjalizzazzjoni tal-prodott tad-dwieli mmanifatturat f’tali azjenda jistgħu jużaw isem l-azjenda għat-tikkettar u l-preżentazzjoni ta’ dak il-prodott tad-dwieli biss jekk l-azjenda inkwistjoni taqbel ma’ dak l-użu.

Artikolu 55

Referenza għall-ismijiet ta’ unitajiet ġeografiċi iżgħar jew akbar miż-żona sottostanti għad-denominazzjoni ta’ oriġini jew l-indikazzjoni ġeografika protetta

1. Skont l-Artikolu 120(1)(g) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 u mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 45 u 46, huwa biss prodott tad-dwieli li jkollu denominazzjoni ta’ oriġini protetta, indikazzjoni ġeografika protetta jew indikazzjoni ġeografika ta’ pajjiż terz li fuq it-tikketta jista’ jkollu referenza għall-isem ta’ unità ġeografika li tkun iżgħar jew akbar miż-żona ta’ dik id-denominazzjoni ta’ oriġini jew indikazzjoni ġeografika.

2. Fejn jissemmew ismijiet ta’ unitajiet ġeografiċi li jkunu iżgħar miż-żona sottostanti tad-denominazzjoni ta’ oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta, iż-żona tal-unità ġeografika inkwistjoni għandha tkun iddefinita sew mill-applikant fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott u fid-dokument uniku. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli li jikkoncernaw l-użu ta’ dawn l-unitajiet ġeografiċi.

⁽¹⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007 tat-28 ta’ Ġunju 2007 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta’ prodotti organiċi u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2092/91 (GU L 189, 20.7.2007, p. 1).

Għall-prodotti tad-dwieli magħmula f'unità ġeografika iżgħar, japplika dan li ġej:

- (a) mill-inqas 85 % tal-gheneb li minnu jkun sar il-prodott tad-dwieli għandu joriġina minn dik l-unità ġeografika iżgħar. Dan ma jinkludix:
 - (i) kwalunkwe kwantità ta' prodotti tad-dwieli li jintużaw fit-tahlil, "likur ta' spedizzjoni" jew "likur tirage",
 - (ii) kwalunkwe kwantità ta' prodott tad-dwieli kif imsemmi fil-punt (3)(e) u (f) tal-Parti II tal-Anness VII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.
- (b) L-gheneb li jifdal użat fil-produzzjoni għandu joriġina fiż-żona ġeografika demarkata tad-denominazzjoni ta' oriġini jew l-indikazzjoni ġeografika kkonċernata.

Fil-każ ta' trademarks irregistrati jew trademarks stabbiliti bl-użu qabel il-11 ta' Mejju 2002 li jinkludu jew jikkonsistu minn isem ta' unità ġeografika li tkun iżgħar miż-żona sottostanti tad-denominazzjoni ta' oriġini jew l-indikazzjoni ġeografika u r-referenzi taż-żona ġeografika tal-Istat Membru kkonċernat, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx ir-rekwiżiti stabbiliti fil-punti (a) u (b) tat-tieni subparagrafu.

3. L-isem ta' unità ġeografika li tkun iżgħar jew akbar miż-żona sottostanti tad-denominazzjoni ta' oriġini jew l-indikazzjoni ġeografika jew ir-referenzi taż-żona ġeografika għandu jirreferi għal:

- (a) lokalità jew grupp ta' lokalitajiet;
- (b) żona amministrattiva lokali jew parti minnha;
- (c) subreġjun ta' vitikultura jew parti minnu;
- (d) żona amministrattiva.

TAQSIMA 3

Regoli dwar ċerti forom u għeluq speċifiċi tal-fliexken

Artikolu 56

Kundizzjonijiet tal-użu għal ċerti forom speċifiċi tal-fliexken

Biex jikkwalifika għall-inklużjoni fil-lista ta' tipi speċifiċi ta' fliexkun stipulata fl-Anness VII, tip partikolari ta' fliexkun għandu jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) irid ikun intuża esklużivament, ġenwinament u tradizzjonalment għall-aħħar 25 sena għal prodott tad-dwieli li jkollu denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta partikolari; u
- (b) l-użu tiegħu għandu jevoka għall-konsumaturi prodott tad-dwieli li għandu denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta.

L-Anness VII jistipula l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-użu tat-tipi speċifiċi ta' fliexken rikonoxxuti.

Artikolu 57

Regoli dwar il-preżentazzjoni għal ċerti prodotti tad-dwieli

1. L-inbid frizzanti, l-inbid frizzanti ta' kwalità u l-inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità mmanifatturat fl-Unjoni għandu jiġi kkummerċjalizzat jew esportat fi fliexken tal-ħġieg tat-tip "inbid frizzanti" magħluqa bi:

- (a) għal fliexken b'volum nominali ta' aktar minn 0,20 litri: tapp forma ta' faqqiegħ magħmul mis-sufra jew minn materjal ieħor li jista' jiġi f'kontatt ma' prodotti alimentari, miżmum f'postu minn qfil, mġhotti, jekk meħtieġ, minn kapsun u miksi fil-fojl li jgħatti kompletament lit-tapp u lil parti mill-ghonq, jew l-ghonq kollu, tal-fliexkun;
- (b) għal fliexken b'kontenut ta' volum nominali li ma jaqbiżx 0,20 litri: kwalunkwe għeluq ieħor xieraq.

Xorb ieħor immanifatturat fl-Unjoni ma għandux jiġi kkummerċjalizzat jew esportat la f'tip ta' fliexken tal-ħġieg "inbid frizzanti" u lanqas b'għeluq kif deskritt fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu.

2. B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li xorb ieħor jista' jiġi kkummerċjalizzat jew esportat f'tip ta' fliexken tal-ħġieg "inbid frizzanti" jew b'għeluq kif deskritt fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, jew bit-tnejn li huma, dment li tradizzjonalment ikunu bbottiljati f'dawn il-fliexken u ma jqarrqux bil-konsumaturi rigward in-natura reali tax-xorb.

Artikolu 58

Dispożizzjonijiet addizzjonali stabbiliti mill-Istati Membri produttori relatati mat-tikkettar u l-preżentazzjoni

1. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu obbligatorju, jipprojbixxu jew jillimitaw l-użu tal-indikazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 49, 50, 52, 53 u 55 ta' dan ir-Regolament u fl-Artikolu 13 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34 għal prodott tad-dwieli li jkollu denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta li jiġi mmanifatturat fit-territorju tagħhom, billi jintroduċu kundizzjonijiet li jkunu aktar stretti minn dawk stabbiliti f'dan il-Kapitolu permezz tal-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti tal-prodott ta' dawk il-prodotti tad-dwieli.
2. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu obbligatorju l-użu tal-indikazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 52 u 53 ta' dan ir-Regolament għal prodotti tad-dwieli mmanifatturati fit-territorju tagħhom, fejn dawk il-prodotti tad-dwieli ma jkollhomx denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika protetta.
3. Għall-finijiet ta' kontroll, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li għal prodotti tad-dwieli mmanifatturati fit-territorji tagħhom, jiddefinixxu u jirregolaw indikazzjonijiet oħra għajr dawk elenkati fl-Artikoli 119(1) u 120(1) tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013.
4. Għall-finijiet ta' kontroll, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jagħmlu applikabbli l-Artikoli 118, 119 u 120 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 għal prodotti tad-dwieli bbottljati fit-territorji tagħhom iżda li jkunu għadhom ma gewx ikkummerċjalizzati jew esportati.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI, TRANŻIZZJONALI U FINALI

Artikolu 59

Lingwa proċedurali

Id-dokumenti u l-informazzjoni kollha mibgħuta lill-Kummissjoni fir-rigward ta' applikazzjoni għall-protezzjoni, applikazzjoni għall-emendar tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, il-proċedura ta' oġġezzjoni u l-proċedura ta' thassir ta' denominazzjoni ta' oriġini jew indikazzjoni ġeografika, f'konformità mal-Artikoli 94 sa 98 u l-Artikoli 105 u 106 tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013, u ta' terminu tradizzjonali, f'konformità mal-Artikoli 25 sa 31 u l-Artikoli 34 u 35 ta' dan ir-Regolament, għandhom ikunu f'waha mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni jew inkella għandhom ikunu akkumpanjati minn traduzzjoni ċertifikata f'waha minn dawk il-lingwi.

Artikolu 60

Thassir

Ir-Regolament (KE) Nru 607/2009 huwa mhassar.

Artikolu 61

Mizuri tranżizzjonali

1. L-Artikoli 2 sa 12 u l-Artikolu 72 tar-Regolament (KE) Nru 607/2009 rigward l-applikazzjoni għall-protezzjoni u t-tikkettar temporanju għandhom ikompli japplikaw fir-rigward tal-applikazzjonijiet kollha għall-protezzjoni pendenti fid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
2. L-Artikoli 13 sa 16 tar-Regolament (KE) Nru 607/2009 rigward il-proċedura ta' oġġezzjoni għandhom ikompli japplikaw għal applikazzjonijiet għall-protezzjoni li d-dokumenti uniċi relatati magħhom ikunu diġà ġew ippubblikati għall-oppożizzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
3. L-Artikoli 21, 22 u 23 tar-Regolament (KE) Nru 607/2009 rigward it-thassir tal-protezzjoni għandhom ikompli japplikaw għal talbiet pendenti għat-thassir tal-protezzjoni fid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament;
4. Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/34 li jirregolaw l-oġġezzjonijiet għandhom japplikaw għal applikazzjonijiet pendenti li għalihom dokument uniku jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* wara d-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
5. Il-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom japplikaw, *mutatis mutandis*, għall-proċeduri li jikkoncernaw termini tradizzjonali li, fid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, ikollhom applikazzjoni għall-protezzjoni jew talba għat-thassir pendenti fisimhom.

6. L-Artikoli 20 u 72 tar-Regolament (KE) Nru 607/2009 rigward emendi għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott u tikkettar temporanju għandhom ikomplu japplikaw kemm għal applikazzjonijiet għall-emendar ta' speċifikazzjoni tal-prodott li jkunu diġà ġew ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, kif ukoll għal applikazzjonijiet għal emendi minuri u mhux minuri li jkunu ġew indikati mill-Istati Membri bħala li jissodisfaw ir-rekwiżiti għal emenda tal-Unjoni.

Rigward applikazzjoni pendenti għall-emendar mhux koperti mis-subparagrafu 1, id-deċiżjonijiet tal-Istati Membri li jipprezentaw dawn l-emendi lill-Kummissjoni għandhom jitqiesu bħala approvazzjoni ta' emenda standard f'konformità mal-Artikolu 17(2) ta' dan ir-Regolament.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw il-lista ta' emendi pendenti lill-Kummissjoni permezz tal-posta elettronika fi żmien tliet xhur wara d-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Din il-lista għandha titqassam fiż-żewġ gruppi li ġejjin:

- (a) emendi li jitqiesu li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' emenda tal-Unjoni;
- (b) emendi li jitqiesu li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' emenda standard.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-lista ta' emendi standard għal kull Stat Membru f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, is-sensiela C, fi żmien tliet xhur minn meta tircievi l-lista kompluta ta' kull Stat Membru, u għandha tippubblika l-applikazzjonijiet u d-dokumenti uniċi relatati ma' dawk l-emendi standard.

7. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 607/2009 għandhom ikomplu japplikaw għal applikazzjonijiet pendenti għall-emendar ta' terminu tradizzjonali fid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

8. Emendi għal speċifikazzjoni tal-prodott imressqa mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru fl-1 ta' Awwissu 2009 jew wara, u trażmessi minn dawn l-awtoritajiet lill-Kummissjoni qabel it-30 ta' Ġunju 2014, f'konformità mal-Artikolu 73(2) tar-Regolament (KE) Nru 607/2009, jitqiesu bħala approvati jekk ikunu ġew rikonoxxuti mill-Kummissjoni bħala li jgħibu lill-ispeċifikazzjoni tal-prodott f'konformità mal-Artikolu 118c tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Emendi li ma jkunux ġew rikonoxxuti mill-Kummissjoni bħala li jgħibu lill-ispeċifikazzjoni tal-prodott f'konformità mal-Artikolu 118c tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandhom jitqiesu bħala applikazzjonijiet għal emenda standard u għandhom isegwu r-regoli tranżizzjonali stipulati fil-paragrafu 6 ta' dan l-Artikolu.

9. Prodotti tad-dwieli li jitqieghdu fis-suq jew li jiġu ttikkettati f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 607/2009 jistgħu jiġu kkummerċjalizzati sakemm jispicċaw l-istokkijiet eżistenti.

10. Il-proċedura stipulata fl-Artikolu 118s tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandha tapplika għal kwalunkwe modifika għall-ispeċifikazzjoni tal-prodott imressqa lil Stat Membru fl-1 ta' Awwissu 2009 jew wara, u mibgħuta lill-Kummissjoni minn dak l-Istat Membru qabel il-31 ta' Dicembru 2011.

Artikolu 62

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Ottubru 2018.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNEX I

TAQSIMA A

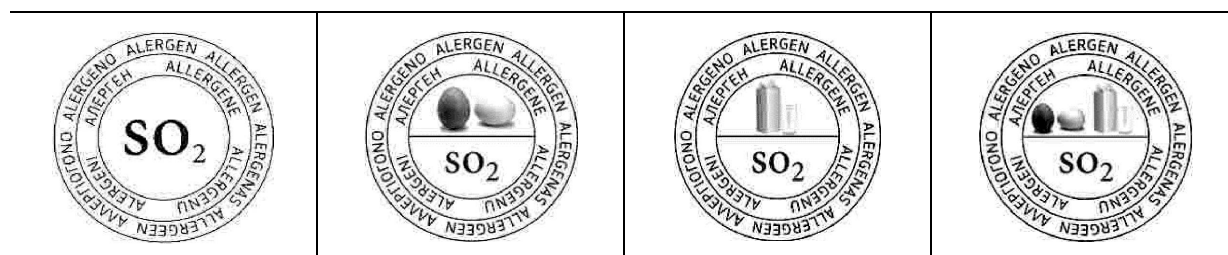
Termini msemmija fl-Artikolu 41(1)

Lingwa	Termini li jikkonċernaw is-sulfiti	Termini li jikkonċernaw il-bajd u l-prodotti bbażati fuq il-bajd	Termini li jikkonċernaw il-halib u l-prodotti bbażati fuq il-halib
bil-Bulgaru	“сулфити” jew “серен диоксид”	“яйце”, “яйчен протеин”, “яйчен продукт”, “яйчен лизозим” jew “яйчен албумин”	“мляко”, “млечни продукти”, “млечен казеин” jew “млечен протеин”
bl-Ispanjol	“sulfitos” jew “dióxido de azufre”	“huevo”, “proteína de huevo”, “ovoproducto”, “lizozima de huevo” jew “ovoalbúmina”	“leche”, “productos lácteos”, “caseína de leche” jew “proteína de leche”
biċ-Ċek	“siřičitany” jew “oxid siřičitý”	“vejce”, “vaječná bílkovina”, “výrobky z vajec”, “vaječný lysozym” jew “vaječný albumin”	“mléko”, “výrobky z mléka”, “mléčný kasein” jew “mléčná bílkovina”
bid-Daniż	“sulfitter” jew “svovldioxid”.	“æg”, “ægprotein”, “ægprodukt”, “æglysozym”, jew “ægalbumin”	“mælk”, “mælkeprodukt”, “mælkecasein” jew “mælkeprotein”,
bil-Ġermaniż	“Sulfite” jew “Schwefeldioxid”	“Ei”, “Eiprotein”, “Eiprodukt”, “Lysozym aus Ei” jew “Albumin aus Ei”	“Milch”, “Milcherzeugnis”, “Kasein aus Milch” jew “Milchprotein”
bl-Estonjan	“sulfitid” jew “vääveldioksiid”	“muna”, “munaproteiin”, “munatooted”, “munalüsosüüm” jew “munaalbumiin”...	“piim”, “piimatooted”, “piimakaseiin” jew “piimaproteiin”
bil-Grieg	“θειώδη”, “διοξειδίο του θείου” jew “ανυδρίτης του θειώδους οξέος”	“αυγό”, “πρωτεΐνη αυγού”, “προϊόν αυγού”, “λυσοζύμη αυγού” jew “αλβουμίνη αυγού”	“γάλα”, “προϊόντα γάλακτος”, “καζεΐνη γάλακτος” jew “πρωτεΐνη γάλακτος”
bl-Ingliz	“sulphites”, “sulfites”, “sulphur dioxide” jew “sulfur dioxide”	“egg”, “egg protein”, “egg product”, “egg lysozyme” jew “egg albumin”	“milk”, “milk products”, “milk casein” jew “milk protein”
bil-Franciż	“sulfites” jew “anhydride sulfureux”	“œuf”, “protéine de l'œuf”, “produit de l'œuf”, “lysozyme de l'œuf” jew “albumine de l'œuf”	“lait”, “produits du lait”, “caséine du lait” jew “protéine du lait”
bil-Kroat	“sulfiti” jew “sumporov dioksid”	“jaje”, “bjelančevine iz jaja”, “proizvodi od jaja”, “lizozim iz jaja” jew “albumin iz jaja”;	“mlijeko”, “mliječni proizvodi”, “kazein iz mlijeka” jew “mliječne bjelančevine”
bit-Taljan	“solfiti”, jew “anidride solforosa”	“uovo”, “proteina dell'uovo”, “derivati dell'uovo”, “lizozima da uovo” jew “ovoalbumina”	“latte”, “derivati del latte”, “caseina del latte” jew “proteina del latte”
bil-Latvjan	“sulfiti” jew “sēra dioksīds”	“olas”, “olu olbaltumviela”, “olu produkts”, “olu lizocīms” jew “olu albumīns”	“piens”, “piena produkts”, “piena kazeīns” jew “piena olbaltumviela”
bil-Litwan	“sulfitai” jew “sieros dioksidas”	“kiaušiniai”, “kiaušinių baltymai”, “kiaušinių produktai”, “kiaušinių lizocimas” jew “kiaušinių albuminas”	“pienas”, “pieno produktai”, “pieno kazeinas” jew “pieno baltymai”

Lingwa	Termini li jikkonċernaw is-sulfiti	Termini li jikkonċernaw il-bajd u l-prodotti bbażati fuq il-bajd	Termini li jikkonċernaw il-halib u l-prodotti bbażati fuq il-halib
bl-Ungeriz	“szulfitok” jew “kén-dioxid”	“tojás”, “tojásból származó fehérje”, “tojástermék”, “tojásból származó lizozim” jew “tojásból származó albumin”	“tej”, “tejtermékek”, “tejkazein” jew “tejfehérje”
bil-Malti	“sulfiti”, jew “diossidu tal-kubrit”	“bajd”, “proteina tal-bajd”, “prodott tal-bajd”, “lizozima tal-bajd” jew “albumina tal-bajd”	“halib”, “prodotti tal-halib”, “kaseina tal-halib” jew “proteina tal-halib”
bl-Olandiż	“sulfieten” jew “zwaveldioxide”	“ei”, “eiproteïne”, “eiderivaat”, “eilysozym” jew “eialbumine”	“melk”, “melkderivaat”, “melkcaseïne” jew “melkproteïnen”
bil-Pollakk	“siarczyny”, “dwutlenek siarki” jew “ditlenek siarki”	“jajo”, “białko jaja”, “produkty z jaj”, “lizozym z jaja” jew “albuminę z jaja”	“mleko”, “produkty mleczne”, “kazeinę z mleka” jew “białko mleka”
bil-Portugiż	“sulfitos” jew “dióxido de enxofre”	“ovo”, “proteína de ovo”, “produto de ovo”, “lizozima de ovo” jew “albumina de ovo”	“leite”, “produtos de leite”, “caseína de leite” jew “proteína de leite”
bir-Rumen	“sulfiti” jew “dioxid de sulf”	“ouă”, “proteine din ouă”, “produse din ouă”, “lizozimă din ouă” jew “albumină din ouă”	“lapte”, “produse din lapte”, “cazeină din lapte” jew “proteine din lapte”
bis-Slovakk	“siričitany” jew “oxid siričitý”	“vajce”, “vaječná bielkovina”, “výrobok z vajec”, “vaječný lyzozým” jew “vaječný albumín”	“mlieko”, “výrobky z mlieka”, “mliečne výrobky”, “mliečny kazeín” jew “mliečna bielkovina”
bis-Sloven	“sulfiti” jew “žveplov dioksid”	“jajce”, “jajčne beljakovine”, “proizvod iz jajc”, “jajčni lizocim” jew “jajčni albumin”	“mleko”, “proizvod iz mleka”, “mlečni kazein” jew “mlečne beljakovine”
bil-Finlandiż	“sulfiittia”, “sulfiitteja” jew “rikkidioksidia”	“kananmunaa”, “kananmunaproteiinia”, “kananmunatuotetta”, “lysotsyymiä (kananmunasta)” jew “kananmuna-albumiinia”	“maitoa”, “maitotuotteita”, “kaseiinia (maidosta)” jew “maitoproteiinia”
bl-Iżvediz	“sulfiter” jew “svaveldioxid”	“ägg”, “äggprotein”, “äggprodukt”, “ägglysozym” jew “äggalbumin”	“mjölk”, “mjölkprodukter”, “mjölkcasein” jew “mjölkprotein”

TAQSIMA B

Pittogrammi msemmija fl-Artikolu 41(2)



ANNEX II

Kliem imsemmi fl-Artikolu 46(3), it-tieni subparagrafu, il-punt (b)

Lingwa	Kliem awtorizzat minflok "produttur"	Kliem awtorizzat minflok "prodott minn"
BG	"преработвател"	"преработено от"
ES	"elaborador"	"elaborado por"
CS	"zpracovatel" jew "vinař"	"zpracováno v" jew "vyrobeno v"
DA	"forarbejdningsvirksomhed" jew "vinproducent"	"forarbejdet af"
DE	"Verarbeiter"	"verarbeitet von" jew "versektet durch" "Sektellerei"
ET	"töötleja"	"töödelnud"
EL	"οινοποιός"	"οινοποιήθηκε από",
EN	"processor" jew "winemaker"	"processed by" jew "made by"
FR	"élaborateur"	"élaboré par"
IT	"elaboratore" jew "spumantizzatore"	"elaborato da" jew "spumantizzato da"
LV	"izgatavotājs"	"vīnāris" jew "ražojis"
LT	"perdirbėjas"	"perdirbo"
HU	"feldolgozó:"	"feldolgozta:"
MT	"processur"	"iprocessat minn"
NL	"verwerker" jew "bereider"	"verwerkt door" jew "bereid door"
PL	"przetwórca" jew "wytwórca"	"przetworzone przez" jew "wytworzone przez"
PT	"elaborador" jew "preparador"	"elaborado por" jew "preparado por"
RO	"elaborator"	"elaborat de"
SI	"pridelovalec"	"prideluje"
SK	"spracovateľ"	"spracúva"
FI	"valmistaja"	"valmistanut"
SV	"bearbetningsföretag"	"bearbetat av"

ANNEX III

TAQSIMA A

Lista ta' termini msemmija fl-Artikolu 47(1), li għandhom jintużaw għal inbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass, inbid frizzanti ta' kwalità jew inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità

Termini	Kundizzjonijiet tal-użu
brut nature, naturherb, bruto natural, pas dosé, dosage zéro, natūralis briutas, ists bruts, přírodně tvrdé, popolnoma suho, dosaggio zero, брjот нaтjот, brut natur	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun inqas minn 3 grammi għal kull litru; dawn it-termini jistgħu jintużaw biss għal prodotti li ma jiżdidilhomx iz-zokkor wara l-fermentazzjoni sekondarja.
extra brut, extra herb, ekstra briutas, ekstra brut, ekstra bruts, zvláště tvrdé, extra bruto, izredno suho, ekstra wytrawne, екстра брjот	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun bejn 0 u 6 grammi kull litru.
brut, herb, briutas, bruts, tvrdé, bruto, zelo suho, bardzo wytrawne, брjот	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun inqas minn 12-il gramma għal kull litru.
extra dry, extra trocken, extra seco, labai sausas, ekstra kuiv, ekstra sausais, különlegesén száraz, wytrawne, suho, zvláště suché, extra suché, екстра cyxo, extra sec, ekstra tør, vrlo suho	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun bejn 12 u 17 grammi kull litru.
sec, trocken, secco, asciutto, dry, tør, ξηρός, seco, torr, kuiva, sausas, kuiv, sausais, száraz, półwytrawne, polsuho, suché, cyxo, suho	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun bejn 17 u 32 grammi kull litru.
demi-sec, halbtrocken, abboccato, medium dry, halvtør, ημιξηρός, semi seco, meio seco, halvtorr, puolikuiva, pusiau sausas, poolkuiv, pussausais, félszáraz, półsłodkie, polsladko, polosuché, polosladké, полусухо, polusuho	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun bejn 32 u 50 grammi kull litru.
doux, mild, dolce, sweet, sød, γλυκός, dulce, doce, söt, makea, saldu, magus, édes, helu, słodkie, sladko, sladké, сладо, dulce, salda, slatko	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun aktar minn 50 gramma għal kull litru.

TAQSIMA B

Lista ta' termini msemmija fl-Artikolu 52(1), li għandhom jintużaw għal prodotti oħra għajr daww elenkati fil-Parti A

Termini	Kundizzjonijiet tal-użu
cyxo, seco, suché, tør, trocken, kuiv, ξηρός, dry, sec, secco, asciutto, sausais, sausas, száraz, droog, wytrawne, seco, sec, suho, kuiva	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu ma jaqbiżx: — 4 grammi għal kull litru, jew — 9 grammi għal kull litru, dment li l-aċidità totali espressa bħala grammi ta' acido tartariku għal kull litru ma tkunx aktar minn 2 grammi taht il-kontenut taz-zokkor residwu.
полусухо, semisecco, polosuché, halvtør, halbtrocken, poolkuiv, ημιξηρός, medium dry, demi-sec, abboccato, pussausais, pusiau sausas, félszáraz, halfdroog, półwytrawne, meio seco, adamado, demisec, polsuho, puolikuiva, halvtorr, polusuho	Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jaqbeż il-massimu permess iżda ma jaqbiżx: — 12-il gramma għal kull litru, jew — 18-il gramma għal kull litru, dment li l-aċidità totali espressa bħala grammi ta' acido tartariku għal kull litru ma tkunx aktar minn 10 grammi taht il-kontenut taz-zokkor residwu.

Termini	Kundizzjonijiet tal-użu
<p>полусладко, semidulce, polosladké, halvsød, lieblich, pool-magus, ημιγλυκός, medium, medium sweet, moelleux, amabile, pussaldais, pusiau saldus, félédes, halfzoet, półsłodkie, meio doce, demidulce, polsladko, puolimakea, halvsött, poluslatko</p>	<p>Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jaqbeż il-massimu permess iżda ma jaqbiżx 45 gramma għal kull litru.</p>
<p>сладко, dulce, sladké, sød, süss, magus, γλυκός, sweet, doux, dolce, saldais, saldus, édes, helu, zoet, słodkie, doce, dulce, sladko, makea, sött, slatko.</p>	<p>Jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu ikun mill-inqas 45 gramma għal kull litru.</p>

ANNEX IV

LISTA TA' VARJETAJIET TA' GHENEB TAL-INBID U S-SINONIMI TAGHHOM LI JISTGHU JIDHRU FUQ IT-TIKKETTAR TAL-INBEJJED (*)

TAQSIMA A

Lista ta' varjetajiet ta' gheneb tal-inbid u s-sinonimi taghhom li jistghu jidhru fuq it-tikkettar tal-inbejjed f'konformità mal-Artikolu 50(3)

	Isem ta' denominazzjoni ta' oriġini protetta jew ta' indikazzjoni ġeografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistghu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tiegħu (*)
1	Alba (IT)	Albarossa	L-Italja ^o
2	Alicante (ES)	Alicante Bouschet	Il-Greċja^o, l-Italja^o, il-Portugall^o, l-Alġerija^o, it-Tuneżija^o, l-Istati Uniti^o, Ċipru^o, l-Afrika t'Isfel, il-Kroazja <i>Nota: L-isem "Alicante" ma jistax jintuża wahdu biex jindika inbid.</i>
3		Alicante Branco	Il-Portugall^o
4		Alicante Henri Bouschet	Franza^o, is-Serbja u l-Montenegro (6)
5		Alicante	L-Italja^o
6		Alikant Buse	Is-Serbja u l-Montenegro (4)
7	Avola (IT)	Nero d'Avola	L-Italja
8	Bohotin (RO)	Busuioacă de Bohotin	Ir-Rumanija
9	Borba (PT)	Borba	Spanja^o
10	Bourgogne (FR)	Blauburgunder	L-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (13-20-30), l-Awstrija (18-20), il-Kanada (20-30), iċ-Ċili (20-30), l-Italja (20-30), l-Iżvizzera
11		Blauer Burgunder	L-Awstrija (10-13), is-Serbja u l-Montenegro (17-30)
12		Blauer Frühburgunder	Il-Ġermanja (24)
13		Blauer Spätburgunder	Il-Ġermanja (30), l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (10-20-30), l-Awstrija (10-11), il-Bulgarija (30), il-Kanada (10-30), iċ-Ċili (10-30), ir-Rumanija (30), l-Italja (10-30)
14		Burgund Mare	Ir-Rumanija (35, 27, 39, 41)
14a		Borgonja istarska	Il-Kroazja
15		Burgundac beli	Is-Serbja u l-Montenegro (34)
15a	Burgundac bijeli	Il-Kroazja	

(*) DIDASKALIJA:

— termini bil-korsiv:

— "o":

— termini b'tipa grassa:

— termini mhux b'tipa grassa:

referenza għas-sinonimu għall-varjetà ta' gheneb tal-inbid ebda sinonimu

kolonna 3: isem il-varjetà ta' gheneb tal-inbid

kolonna 4: il-pajjiż fejn l-isem jikkorrispondi għal varjetà u referenza għall-varjetà

kolonna 3: isem is-sinonimu ta' varjetà ta' dwieli

kolonna 4: isem il-pajjiż li juża s-sinonimu ta' varjetà ta' dwieli

	Isem ta' denominazzjoni ta' oriġini protetta jew ta' indikazzjoni geografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tiegħu (!)
17		Burgundac crni	Is-Serbja u l-Montenegro (11-30), il-Kroazja
18		Burgundac sivi	Il-Kroazja°, is-Serbja u l-Montenegro °
19		Burgundec bel	L-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja °
20		Burgundec crn	L-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (10-13-30)
21		Burgundec siv	L-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja °
22		Early Burgundy	L-Istati Uniti °
23		Fehér Burgundi, Burgundi	L-Ungerija (31)
24		Frühburgunder	Il-Ġermanja (12), in-Netherlands °
25		Grauburgunder	Il-Ġermanja, il-Bulgarija, l-Ungerija°, ir-Rumanija (26)
26		Grauer Burgunder	Il-Kanada, ir-Rumanija (25), il-Ġermanja, l-Awstrija
27		Grossburgunder	Ir-Rumanija (37, 14 , 40, 42)
28		Kisburgundi kék	L-Ungerija (30)
29		Nagyburgundi	L-Ungerija°
30		Spätburgunder	L-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja (10-13- 20), is-Serbja u l-Montenegro (11- 17), il-Bulgarija (13), il-Kanada (10-13), iċ-Ċili, l-Ungerija (29), il-Moldova°, ir-Rumanija (13), l-Italja (10-13), ir-Renju Unit , il-Ġermanja (13)
31		Weißburgunder	L-Afrika t'Isfel (33), il-Kanada, iċ-Ċili (32), l-Ungerija (23), il-Ġermanja (32 , 33), l-Awstrija (32), ir-Renju Unit°, l-Italja
32		Weißer Burgunder	Il-Ġermanja (31, 33), l-Awstrija (31), iċ-Ċili (31), is-Slovenja, l-Italja
33		Weissburgunder	L-Afrika t'Isfel (31), il-Ġermanja (31, 32), ir-Renju Unit, l-Italja, l-Iżvizzera °
34		Weisser Burgunder	Is-Serbja u l-Montenegro (15)
35	Il-Calabria (IT)	Calabrese	L-Italja
36	Cotnari (RO)	Grasă de Cotnari	Ir-Rumanija
37	Franken (DE)	Blaufränkisch	Ir-Repubblika Ċeka (39), l-Awstrija°, il-Ġermanja, is-Slovenja (Modra frankinja , Frankinja), l-Ungerija, ir-Rumanija (14 , 27, 39, 41)
38		Frâncușă	Ir-Rumanija
39		Frankovka	Ir-Repubblika Ċeka (37), is-Slovakkja (40), ir-Rumanija (14 , 27, 38, 41), il-Kroazja,
40		Frankovka modrá	Is-Slovakkja (39)
41		Kékfrankos	L-Ungerija, ir-Rumanija (37, 14 , 27, 39)

	Isem ta' denominazzjoni ta' oriġini protetta jew ta' indikazzjoni ġeografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tiegħu (1)
42	Il-Friuli (IT)	Friulano	L-Italja
43	Graciosa (PT)	Graciosa	Il-Portugall°
44	Мелник (BU) <i>Melnik</i>	Мелник <i>Melnik</i>	Il-Bulgarija
45	Montepulciano (IT)	Montepulciano	L-Italja°
46	Moravské (CZ)	Cabernet Moravia	Ir-Repubblika Ċeka°
47		Moravia dulce	Spanja°
48		Moravia agria	Spanja°
49		Muškat moravský	Ir-Repubblika Ċeka°, is-Slovakkja
50	Odobești (RO)	Galbenă de Odobești	Ir-Rumanija
51	Porto (PT)	Portoghese	L-Italja°
52	Rioja (ES)	Torrontés riojano	L-Arġentina°
53	Sardenja (IT)	Barbera Sarda	L-Italja
54	Sciaccia (IT)	Sciaccarello	Franza
55	Teran (SI)	Teran	Il-Kroazja (2)

(1) Għall-pajjiżi kkonċernati, id-derogi previsti f'dan l-Anness huma awtorizzati biss fil-każ ta' nbejjed li juru denominazzjoni ta' oriġini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta magħmulin bil-varjetajiet ikkonċernati.

(2) Unikament għad-DOP "Hrvatska Istra" (PDO-HR-A1652), bil-kundizzjoni li "Hrvatska Istra" u "Teran" jidhru fl-istess kamp viżiv u li l-isem "Teran" jidher b'tipa iżgħar minn dik użata għal "Hrvatska Istra".

TAQSIMA B

Lista ta' varjetajiet ta' għeneb tal-inbid u s-sinonimi tagħhom li jistgħu jidhru fuq it-tikkettar tal-inbejjed f'konformità mal-Artikolu 50(4)

	Isem ta' denominazzjoni ta' oriġini protetta jew ta' indikazzjoni ġeografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tiegħu (1)
1	Mount Athos — Agioritikos (GR)	Agiorgitiko	Il-Greċja, Ċipru°
2	Aglianico del Taburno (IT)	Aglianico	L-Italja°, il-Greċja°, Malta°, l-Istati Uniti
2a	Aglianico del Taburno	Aglianico crni	Il-Kroazja
	Aglianico del Vulture (IT)	Aglianicone	L-Italja°
4	Aleatico di Gradoli (IT) Aleatico di Puglia (IT)	Aleatico	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti
5	Ansonica Costa dell'Argentario (IT)	Ansonica	L-Italja, l-Awstralja

	Isem ta' denominazzjoni ta' origini protetta jew ta' indikazzjoni geografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tiegħu (!)
6	Conca de Barbera (ES)	Barbera Bianca	L-Italja°
7		Barbera	L-Afrika t'Isfel°, l-Argentina°, l-Awstralja°, il-Kroazja°, il-Messiku°, is-Slovenja°, l-Urugwaj°, l-Istati Uniti°, il-Greċja°, l-Italja°, Malta°
8		Barbera Sarda	L-Italja°
9	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco (IT) Bosco Eliceo (IT)	Bosco	L-Italja°
10	Brachetto d'Acqui (IT)	Brachetto	L-Italja, l-Awstralja
11	Etyek-Buda (HU)	Budai	L-Ungerija°
12	Cesanese del Piglio (IT) Cesanese di Olevano Romano (IT) Cesanese di Affile (IT)	Cesanese	L-Italja, l-Awstralja
13	Cortese di Gavi (IT) Cortese dell'Alto Monferrato (IT)	Cortese	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti
14	Duna (HU)	Duna gyöngye	L-Ungerija
15	Dunajskostredský (SK)	Dunaj	Is-Slovakkja
16	Côte de Duras (FR)	Durasa	L-Italja
17	Korinthos-Korinthiakos (GR)	Corinto Nero	L-Italja°
18		Korinthiaki	Il-Greċja°
19	Fiano di Avellino (IT)	Fiano	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti
20	Fortana del Taro (IT)	Fortana	L-Italja, l-Awstralja
21	Freisa d'Asti (IT) Freisa di Chieri (IT)	Freisa	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti
22	Greco di Bianco (IT) Greco di Tufo (IT)	Greco	L-Italja, l-Awstralja
23	Grignolino d'Asti (IT) Grignolino del Monferrato Casalese (IT)	Grignolino	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti
24	Izsáki Arany Sárfehér (HU)	Izsáki Sárfehér	L-Ungerija
25	Lacrima di Morro d'Alba (IT)	Lacrima	L-Italja, l-Awstralja

	Isem ta' denominazzjoni ta' oriġini protetta jew ta' indikazzjoni geografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tiegħu (1)
26	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Lambrusco grasparossa	L-Italja
27		Lambrusco	L-Italja, l-Awstralja (2), l-Istati Uniti
28	Lambrusco di Sorbara (IT)		
29	Lambrusco Mantovano (IT)		
30	Lambrusco Salamino di Santa Croce (IT)		
31		Lambrusco Salamino	L-Italja
32	Colli Maceratesi	Maceratino	L-Italja, l-Awstralja
33	Nebbiolo d'Alba (IT)	Nebbiolo	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti, il-Kroazja
34	Colli Orientali del Friuli Picolit (IT)	Picolit	L-Italja
35		Pikolit	Is-Slovenja
36	Colli Bolognesi Classico Pignoletto (IT)	Pignoletto	L-Italja, l-Awstralja
37	Primitivo di Manduria	Primitivo	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti, il-Kroazja
38	Rheingau (DE)	Rajnai rizling	L-Ungerija (41)
39	Rheinhessen (DE)	Rajnski rizling	Is-Serbja u l-Montenegro (40-41-46), il-Kroazja
40		Renski rizling	Is-Serbja u l-Montenegro (39-43-46), is-Slovenja ° (45)
41		Rheinriesling	Il-Bulgarija°, l-Awstrija, il-Ġermanja (43), l-Ungerija (38), ir-Repubblika Ċeka (49), l-Italja (43), il-Greċja, il-Portugall, is-Slovenja
42		Rhine Riesling	L-Afrika t'Isfel°, l-Awstralja°, iċ-Ċili (44), il-Moldova°, New Zealand°, Ċipru, l-Ungerija °
43		Riesling renano	Il-Ġermanja (41), is-Serbja u l-Montenegro (39-40-46), l-Italja (41)
44		Riesling Renano	Iċ-Ċili (42), Malta °
45		Radgonska ranina	Is-Slovenja, il-Kroazja
46		Rizling rajnski	Is-Serbja u l-Montenegro (39-40-43)
47		Rizling Rajnski	L-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja °, il-Kroazja °
48		Rizling rýnsky	Is-Slovakkja °
49		Ryzlink rýnský	Ir-Repubblika Ċeka (41)
50	Rossese di Dolceacqua (IT)	Rossese	L-Italja, l-Awstralja
51	Sangiovese di Romagna (IT)	Sangiovese	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti, il-Kroazja

	Isem ta' denominazzjoni ta' oriġini protetta jew ta' indikazzjoni geografika protetta	Isem il-varjetà jew is-sinonimi tagħha	Pajjiżi li jistgħu jużaw isem il-varjetà jew wiehed mis-sinonimi tiegħu ⁽¹⁾
52	Štajerska Slovenija (SI)	Štajerska belina	Is-Slovenja, il-Kroazja
52 a	Štajerska Slovenija (SI)	Štajerka	Il-Kroazja
53	Teroldego Rotaliano (IT)	Teroldego	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti
54	Vinho Verde (PT)	Verdea	L-Italja^o
55		Verdeca	L-Italja
56		Verdese	L-Italja^o
57	Verdicchio dei Castelli di Jesi (IT) Verdicchio di Matelica (IT)	Verdicchio	L-Italja, l-Awstralja
58	Vermentino di Gallura (IT) Vermentino di Sardegna (IT)	Vermentino	L-Italja, l-Awstralja, l-Istati Uniti tal-Amerka, il-Kroazja
59	Vernaccia di San Gimignano (IT) Vernaccia di Oristano (IT) Vernaccia di Serrapetrona (IT)	Vernaccia	L-Italja, l-Awstralja
60	Zala (HU)	Zalagyöngye	L-Ungerija

(¹) Ghall-pajjiżi kkonċernati, id-derogi previsti f'dan l-Anness huma awtorizzati biss fil-każ ta' nbejjed li juru denominazzjoni ta' oriġini protetta jew indikazzjoni geografika protetta magħmulin bil-varjetajiet ikkonċernati.

(²) L-użu huwa awtorizzat f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 22(4) tal-Ftehim tal-1 ta' Diċembru 2008 bejn il-Komunità Ewropea u l-Awstralja dwar il-kummerċ tal-inbid (GU L 28, 30.1.2009, p. 3).

ANNEX V

Indikazzjonijiet awtorizzati biex jintużaw fuq it-tikketta tal-inbejjed skont l-Artikolu 53(2)

iffermentat fil-btieti	immaturat fil-btieti	misjur fil-btieti
iffermentat f'kartelli ta' [...] [indika t-tip ta' injam]	immaturat f'kartelli ta' [...] [indika t-tip ta' injam]	misjur f'kartelli ta' [...] [indika t-tip ta' injam]
iffermentat fil-kartelli	immaturat fil-kartelli	misjur fil-kartelli

Il-kelma "kartelli" tista' tiġi ssostitwita bil-kelma "btieti".

ANNEX VI

Termini msemmija fl-Artikolu 54(1)

Stat Membru	Termini
L-Awstrija	Burg, Domäne, Eigenbau, Familie, Gutswein, Güterverwaltung, Hof, Hofgut, Kloster, Landgut, Schloss, Stadtgut, Stift, Weinbau, Weingut, Weingärtner, Winzer, Winzermeister
Ir-Repubblika Ċeka	Sklep, vinařský dům, vinařství
Il-Ġermanja	Burg, Domäne, Kloster, Schloss, Stift, Weinbau, Weingärtner, Weingut, Winzer
Franza	Abbaye, Bastide, Campagne, Chapelle, Château, Clos, Commanderie, Cru, Domaine, Mas, Manoir, Mont, Monastère, Monopole, Moulin, Prieuré, Tour
Il-Greċja	Αγρέπαυλη (Agrepavlis), Αμπελι (Ampeli), Αμπελώνας(-ες) (Ampelonas(-es)), Αρχοντικό (Archontiko), Κάστρο (Kastro), Κτήμα (Ktima), Μετόχι (Metochi), Μοναστήρι (Monastiri), Ορεινό Κτήμα (Orino Ktima), Πύργος (Pyrgos)
L-Italja	abbazia, abtei, ansitz, burg, castello, kloster, rocca, schlofl, stift, torre, villa
Ċipru	Αμπελώνας (-ες) (Ampelonas (-es), Κτήμα (Ktima), Μοναστήρι (Monastiri), Μονή (Moni)
Il-Portugall	Casa, Herdade, Paço, Palácio, Quinta, Solar
Is-Slovenja	Klet, Kmetija, Posestvo, Vinska klet
Is-Slovakkja	Kaštieľ, Kúria, Pivnica, Vinárstvo, Usadlosť

ANNEX VII

Restrizzjoni fuq l-użu ta' tipi speċifiċi ta' flixxun, kif imsemmi fl-Artikolu 56

1. "Flûte d'Alsace":

- (a) tip: flixxun tal-ħġieġ li jikkonsisti minn forma ċilindrika dritta b'għonq twil, b'bejn wiehed u iehor il-proporzjonijiet li ġejjin:
- tul totali/dijametru fil-qieġ = 5:1,
 - tul tal-forma ċilindrika = tul totali/3;
- (b) l-inbejjed li għalihom huwa riżervat dan it-tip ta' flixxun, fil-każ ta' nbejjed magħmulin minn għeneb maqtugh fit-territorju Franciż, huma l-inbejjed tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti li ġejjin:
- "Alsace" jew "vin d'Alsace", "Alsace Grand Cru",
 - "Crépy",
 - "Château-Grillet",
 - "Côtes de Provence", aħmar u rožè,
 - "Cassis",
 - "Jurançon", "Jurançon sec",
 - "Béarn", "Béarn-Bellocq", rožè,
 - "Tavel", rožè.

Madankollu, ir-restrizzjoni fuq l-użu ta' fliexken ta' dan it-tip għandha tapplika biss għal inbejjed magħmulin minn għeneb maqtugh fit-territorju Franciż.

2. "Bocksbeutel" jew "Cantil":

- (a) tip: flixxun tal-ħġieġ b'għonq qasir, b'żaqq wiesgħa iżda b'forma ċatta; il-qieġ u s-sezzjoni trażversali tal-flixxun fil-punt tal-akbar konvessività huma ellissojdali:
- il-proporzjon bejn l-assi t-twil u l-qasir tas-sezzjoni trażversali ellissojdali = 2:1,
 - il-proporzjon tat-tul tal-forma konvessa mal-għonq ċilindriku tal-flixxun = 2,5:1;
- (b) l-inbejjed li għalihom huwa riżervat dan it-tip ta' flixxun:
- (i) inbejjed Ġermaniżi tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti li ġejjin:
- Franken,
 - Baden:
 - li joriġinaw f'Taubertal u fi Schüpfergrund,
 - li joriġinaw fil-partijiet li ġejjin taż-żona amministrattiva lokali ta' Baden-Baden: Neuweier, Steinbach, Umweg u Varnhalt;
- (ii) inbejjed Taljani tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti li ġejjin:
- Santa Maddalena (St. Magdalener),
 - Valle Isarco (Eisacktaler), magħmul mill-varjetajiet ta' Sylvaner u Müller-Thurgau,
 - Terlaner, magħmul mill-varjetà ta' Pinot bianco,
 - Bozner Leiten,
 - Alto Adige (Südtiroler), magħmul mill-varjetajiet ta' Riesling, Müller-Thurgau, Pinot nero, Moscato giallo, Sylvaner, Lagrein, Pinot blanco (Weissburgunder) u Moscato rosa (Rosenmuskateller),
 - Greco di Bianco,
 - Trentino, magħmul mill-varjetà ta' Moscato;
- (iii) inbejjed Griegi:
- Agioritiko,
 - Rombola Kefalonias,

- inbejjed mill-gżira ta' Kefalonia,
- inbejjed mill-gżira ta' Paros,
- inbejjed ta' indikazzjoni ġeografika protetta mill-Peloponnesi:

(iv) inbejjed Portugiżi:

- inbejjed rozè u nbejjed oħra ta' denominazzjonijiet ta' oriġini u indikazzjonijiet ġeografici protetti li għalihom tista' tingħata prova li digà ġew ippreżentati b'mod korrett u tradizzjonali fi fliexken tat-tip "cantil", qabel ma ġew ikklassifikati bhala nbejjed b'denominazzjonijiet ta' oriġini u indikazzjonijiet ġeografici protetti.

3. "Clavelin":

- (a) tip: fliexkun tal-ħġieġ b'għonq qasir li jesa' 0,62 litru, li jikkonsisti f'forma ċilindrika bi spallejn wisghin, li lill-fliexkun tagħtih apparenza baxxa, b'bejn wieħed u ieħor il-proporzjonijiet li ġejjin:

- tul totali/dijametru fil-qieġh = 2,75,
- tul tal-parti ċilindrika = tul totali/2;

- (b) l-inbejjed li għalihom huwa riżervat dan it-tip ta' fliexkun:

- inbejjed Franciżi tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti li ġejjin:
- Côte du Jura,
- Arbois,
- L'Etoile,
- Château Chalon.

4. "Tokaj":

- (a) tip: fliexkun tal-ħġieġ dritt, b'għonq twil u trasparenti li jikkonsisti minn forma ċilindrika bil-proporzjonijiet li ġejjin:

- tul tal-forma ċilindrika/tul totali = 1:2,7,
- tul totali/dijametru fil-qieġh = 1:3,6,
- kapacità: 500 ml; 375 ml, 250 ml, 100 ml jew 187,5 ml (f'każ ta' esportazzjoni lejn pajjiż terz),
- sigill magħmul mill-materjal tal-fliexkun li jirreferi għar-reġjun tal-inbid jew għall-produttur jista' jittqiegħed fuq il-fliexkun;

- (b) l-inbejjed li għalihom huwa riżervat dan it-tip ta' fliexkun:

inbejjed Ungerizi u Slovakkji tad-denominazzjonijiet ta' oriġini protetti li ġejjin:

- Tokaj,
- Vinohradnícka oblasť Tokaj,

supplimentati b'wieħed mit-termini tradizzjonali protetti li ġejjin:

- aszú/výber,
- aszúeszencia/výberová esencia,
- eszencia/esencia,
- másłas/máslás,
- fordítás/forditás,
- szamorodni/samorodné.

Madankollu, ir-restrizzjoni fuq l-użu ta' fliexken ta' dan it-tip għandha tapplika biss għall-inbejjed magħmulin minn għeneb maqtuġh fit-territorju Ungeriz jew Slovakk.